

# Kisebbségi ügyek a Kamara előtt

**A Magyar Párt nem szavazta meg a tisztviselők fizetés-redukciós törvényjavaslatát — Váratlan fordulat a párisi kormányhitelezői tárgyalásokon**

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Ghiurescu (georgista) a jegyzőkönyvhöz akart hozzászólni, azonban az elnök elutasította, mert Madgearu miniszterrel való polemizálását már a legutóbbi ülésen teljesen kimerítette. A képviselő erre kijelentette, hogy ragaszkodik a kéréséhez. A Kamarában nagy zaj tört ki erre, a georgisták és lupisták hangosan követelték, hogy az elnök adja meg a szót Ghiurescunak. Pop C. István végül is engedett, de kikötötte, hogy Ghiurescu felszólalásában nem érinti az elmúlt ülésen felhozott vádak és nem tér ki a személyes kérdésre. Ghiurescu beszélni kezdett, azonban már az első szavaiban Madgearut támadta, mire az elnök megvonta tőle a szót. A georgisták körében ez olyan elégedetlenséget váltott ki, hogy felállottak és testületileg elhagyták az üléstermet.

Kreuter (németpárti) felteszi a kérdést, hogy a román zeneszerzők egyesülete milyen jogon szed illetékeket? Visszaélésnek minősíti ezt és kéri az ügy tisztázását. Calinescu államtitkár ígéretet tett erre vonatkozólag.

Modreanu (lupista) a szamosmegyei kisajátításoknál történt visszaélésekről beszélt, majd Urziceanu (cuzista) panaszkodik, hogy Baca megyében az összes körorvosok zsidók. Ezek kiszorítják a románságot.

## Antiszemita kilengések

Landau (zsidópárti) bejelenti, hogy Orheimegyében egy Mantu nevű csendőrszázados és egy Mantea nevű csendőrmester véresre vertek egy zsidót, ezenkívül több súlyos szabálytalanságot követtek el az elmúlt év májusában, de még mindig helyükön vannak. Továbbá elmondja a képviselő, hogy Beresj községben egy Blanar nevű járásbíró, Pein zsidó kereskedővel jegyzőkönyvet íratott alá, mert a kereskedő nem akart részére szombaton cipőt eladni.

Ezután folytatták a fizetések csökkentéséről szóló vitát.

Hudita (lupista) támadja a redukción és kijelenti, hogy nincs szükség erre. Felülről lefelé kell kezdeni a takarékoskodást — mondotta — majd kikelt az egyes tisztviselői osztályok privilégizálása ellen.

Steleescu a következő szónok, aki szerint a kormánypartiakból sokan álláshalmozók és több jól dotált állásban helyezkedtek el.

— *Le kell építeni az összes állami intézményeket* — mondta — majd proponálta, hogy

*a képviselőknek 8 ezer lej havi fizetést állapítsanak meg.*

Még mindig 76 közigazgatási inspektorátus van az országban — folytatta — ezeket építsék le. Végül kijelenti, hogy pártja nem szavazza meg a törvényjavaslatot.

Laar Ferenc (magyarpárti) képviselő szólalt fel ezután.

— A Magyar Párt tudatában van annak — mondotta — hogy az állam súlyos nehézségekkel küzd. Majd kijelentette, hogy bár a Magyar Párt nem kíván népszerűséget hajhászni, mégis azon álláspontot foglalja el, hogy *nem szavazhatja meg a törvényjavaslatot.*

Teszi ezt azért, mert a törvényjavaslat igaz-

ságtalan, miután különbséget tesz tisztviselőosztályok között. Ezután a kisebbségi papságról beszélt, amelynek maximális fizetése kétezer lej, míg a redukción levonásával 1400 lejt tenne ki. — Hát lehet ebből megélni? — kérdezte. — A kisebbségi tisztviselők sorsa is mélyen elkeseríti a magyarságot. A postáról és a vasutaktól most akarják azokat elbocsájtani, akik „nem tudnak románul“.

Madgearu: Tizennégy év alatt alkalmuk volt megtanulni!

Hegedüs: Tudnak, ez azonban csak ürügy, hogy elbocsájtassák őket!

Egy kormánypárti: *A rendelet idegenekről szól, nem pedig a kisebbségekről.*

Hegedüs: Idegenekről, de miránk értik!

Laar ismétellen kijelenti, hogy a Magyar Párt nem szavazza meg a javaslatot.

A szenátus mai ülésén Mathis András (Magyar Gazdasági Blokk) kérdést intézett a kormányhoz az irányban, hogy *mi a programja a kisebbségeket illetően és ebben a kérdésben milyen aktuális munkát végzett?* Interpellációjával az ülés véget ért.

Váratlan fordulat állott be azokban a tárgyalásokban, amelyeket Lugojeanu kereskedelemügyi miniszter Párisban a külföldi hitelezőkkel folytatott. A tárgyalások ugyanis, amc-

lyeknek sikerét már mindenki biztosra vette, meglepetésszerűen megszakadtak. A Dimineata szerint a hitelezők az amortizáció csökkentésébe belemennek ugyan, de ragaszkodnak a kuponok beváltásához és nem egyeznek bele a kamatok csökkentésébe. A hitelezők legfeljebb csak ahhoz hajlandók hozzájárulni, hogy ideiglenesen, félévre felfüggeszessék a kuponok fizetését.

A román kormány utasította a Párisban tárgyaló delegációt, hogy a megegyezést olyan formában igyekezzen létre hozni, hogy a kamatok megfelelő leszállításával *ez évi hárommilliárdos megtakarítást jelenthessen.* Későbbi jelentések szerint a hitelezők közölték a román delegációval, hogy ez egy és félmilliárdos megtakarítást jelentene. A román delegáció válasza erre az volt, hogy

*a kormány szigorú utasítása köli eredeti álláspontjához.*

## Felfüggesztették a párisi tárgyalásokat

A román delegáció este nyolc órakor jelentést tett a pénzügyminiszteriumnak, amelyvel közölte, hogy a hitelezők nyolc napra kérik a tárgyalások felfüggesztését és azt indítványozzák, hogy az ez alatt folyó megbeszéléseken döntsenek az újabb javaslatok felett. Madgearu pénzügyminiszter a telefonjelentésre azt válaszolta, hogy a román delegáció várhat ugyan nyolc napig, de ő a hitelezőkkel szemben minden felelősséget elhárít magától. Éjjel tizenegy órakor Lugojeanu újabb megbeszélést folytatott Madgearuval és tudomására adta, hogy a hitelezők változatlanul ragaszkodnak a tárgyalások nyolc nappal való elhalasztásához és ezért

*a tanácskozásokat erre az időre felfüggesztik.*

# Óriási tömegkatasztrófa Neunkirchenben

**Bűnös kezek felrobbantották a német Saar-vidék leghatalmasabb gáztartályát — Mérőföldre elhallatszott az irtózatos detonáció moraja**

**Félőrülten bolyong a lakosság a kártyavárként összedült házak közt, hozzátartozóik holtteste után kutatva**

SAARBRÜCKENBŐL jelentik: A Saar-vidéki Neunkirchen város ma borzalmas szerencsétlenség színhelye volt. Az ottani vasgáz gáztartálya óriási detonáció kíséretében felrobbant. A gáztartály a Saar-vidék legnagyobb gázgyűjtője volt. Befogadó képessége 120.000 köbméter, magassága 80 méter, szélessége 45 méter. Az explozió következménye a háború legszörnyűbb pusztítására emlékeztet. A város uccái úgy iestének, mintha a legádázabb harc közepette az ellenség nehéztűz sűrűsége volna végig a városon. Természetesen a helység területén egyetlen ép ablak nem maradt és a detonáció erejét nemcsak Neunkirchenben, hanem Mannheimben, Karlsruheban, Landauban és Heidelbergben is érezték.

A robbanás a környék valamennyi falvát légkörébe vonta. A gáztartály közvetlen közelében lévő

*uccák házsorai kártyavárként omlottak össze,*

a város több más pontján is összedőltek egyes épületek, sok esetben a robbanás ereje sajátos módon rongálta meg az épületeket. Ezeknek mindössze az ormfaluk dőlt le és így azt a benyomást mutatják, mintha

*valaki hatalmas késsel az uccára néző épületrészt levágta volna.*

Az uttesteken a leomlott kémények több helyütt barrikádszerű torlaszt képeznek. A házakban történt pusztításnál is azonban lényegesebb, súlyosabb az embervesztés.

*Egyelőre még nem lehetett pontosan megállapítani, hogy hány lakos lelte halálát a robbanás következtében.*

de már most úgy hiszik, hogy tömeges szerencsétlenségek történtek. Az uccákon is találtak több halottat, ez a szám azonban lényeg-

gesen emelkedni fog a romok eltakarítása nyomán.

A városkában az izgalom és a fejvesztettség óriási. A környékbeli csendőrséget is oda-rendelték a rend fenntartása érdekében, ez a munka azonban csak nehezen sikerült.

*Artikulálan hangokat hörgő, a gyermekeiket kereső szülők, szüleiket kutató gyermekek bolyonganak félőrülten a romokkal éktelenített uccákon.*

A helység közkórházát megtöltötték a sebesültek. A Saar-vidék valamennyi mentőosztagát a robbanás színhelyére vezényelték, minden környékbeli egészségügyi szervezet munkához látott.

*A szakértők a gáz újabb robbanásától tartanak.*

ezért a csendőrség és a környékből összeszedett katonaság szoros kordont vont a felrobbant tartály köré. A rendfenntartó közegeknek sokszor a legerélyesebben kellett fellépniük, hogy a letépett ruházatu és vérző embereket visszatartsák a robbanás színhelyétől, valamennyien eltűnt hozzátartozóikat kutatják a romok között. Eddig még nem sikerült megállapítani a detonáció okát, de

*nem tartják lehetetlennek, hogy bűnös kezek játszottak közre a borzalmas hatású tömegkatasztrófa felidézésében.*

### Ujabb részletek

#### a horzalmos tömegkatasztrófáról

A késő éjszakai órákban még a következő részleteket közlik:

A megdöbbentő katasztrófa leírhatatlan képet nyújt. Tizenkilenc óra 15 perckor egy újabb robbanás következett be, amelyet 30 kilométer körzetben lehetett hallani. A megállapítások szerint a halottak és sebesültek száma meghaladja a százat. A helységet a hatóságok teljesen kiürítették, mert állandóan újabb, kisebb robbanások kö-

vetkeznek be. A szerencsétlenség területére egyáltalán senkit, még a hírlapírókat sem engedik be.

A teljesen elpusztult Neunkirchen romhalmazai között megerősített járőrök cirkálnak, mert

*elvetemült emberek fosztogatják a még épen maradt házakat.*

A hatóságok eddig számos letartóztatást esz-

## Kétszáz halott, — hétszáz sebesült!

Lapzártakor érkezett telefonjelentésünk szerint, a neunkircheni katasztrófának 200 halott és közel 700 sebesült áldozata van. A nagy tömegszerencsétlenség egész Németországban óriási izgalmat és megdöbbenést váltott ki.

## Elindult Apponyi Albert gróf gyászvonata Magyarországra

**Nemzetközi előkelőségek tisztelegtek a genfi katedrális előtt — Paul Boncour tüntető kegyelet-nyilvánítása — A virágok ezrei borítják a magyar nemzet nagy halottjának koporsóját**

*Genéből jelentik:* Pénteken délelőtt 10 órakor vette kezdetét Magyarország nagy halottjának, néhai Apponyi Albert grófnak temetési szertartása. Már kilenc órakor hatalmas tömeg nyüzsgött az uccán. Fél tíz órakor Apponyi György megjelent a koporsó előtt s hosszasan imádkozott. Ezután megérkezett Masirevics követ és kilenc óra negyven perckor a holttestet átszállították a templom szentélyébe, hatalmas katedrális helyezésre el a koporsót. A katedrális zsúfolva volt virágokkal, koszorúkkal és a megjelent előkelőségeken kívül nagyszámú polgár jelent meg a templomban. A koszorúk közül három hatalmas koszoru tűnt ki: a magyar kormányzó piros-fehér-zöld szallaggal, az olasz kormány magyar és olasz trikolorral, és Zita, valamint Ottó koszorúja, piros-fehér

szallaggal. A főbejáratnál Apponyi György gróf állott Pelényi miniszteri rezidenssel, a magyar kormány képviselőjével együtt. Tíz órakor Tanczos tábornok, Apponyi Mária grófnő és Cziráky József gróf, Zitta és Ottó képviselője is megérkeztek és őket Apponyi György vezette a díszhelyre. Az özvegy nem vehetett részt a szertartásban, mert közel 39 fokos láz-szik: leánya, Pálfiyné ápolja.

A néma csendben egyszerre minden szem egy helyre szegeződött: Paul Boncour utat tör magának a sokadalomban, a ravatal előtt meghajította magát, majd letérdelt, Mindenki átérezte a nagy pillanat jelentőségét, amikor Franciaország képviselője térdet hajt a legyőzött Magyarországra nagy halottja előtt.

Az első padosorokban egymás mellett állnak Paul Boncour, Henderson, Sir Eric Drummond, Awenol. Itt van az egész diplomáciai kar s a Népszövetség tagállamainak három-három képviselője. Pár perccel 10 óra után megkezdődött a gyászszertartás, amelyet Petit kanonok celebrált. A gyászszertartás befejezése után a koporsó 1 óráig maradt a ravatalon. Ezután az állomásra szállították, ahonnan a 2.27 órás gyorsal, az Apponyi-család tagjainak és a magyar kolónia résztvevőinek jelenlétében elindították Magyarországra. A holttestet Apponyi György és Ottlik György kísérik utján.

## Kategorikusan cáfolják az olasz-német-magyar szövetség híreit

**Feltűnően ridegen fogadta Mussolini Franciaország új római követét**

*PÁRISBÓL jelentik:* A párisi olasz nagykövet ma a külügyminisztériumban konkrétan és kategorikusan megcáfolta az olasz-német-magyar véd- és dacsövetségéről forgalomba került híreket. Ezzel kapcsolatosan az „Ordre” megemlíti, hogy Mussolini olyan tüntető fagyossággal fogadta Jouvanelt, hogy a diplomata panasszal fordult a francia külügyi kormányhoz s felvetette a kérdést, nem-e lenne helyes, ha elhagyná az olasz fővárost.

## Apponyi Albert gróf és a klasszikus zene

**Érdekes intimitások a legnagyobb művészekkel való barátságáról**

*Irta: WERNER SANDOR dr.*

Az egész emberiség ráeszmélt most, hogy mit veszített el Apponyiban, a hatalmas orátorban, akinek igazi, feleképp békeimádatában, kivételes tudásában és hatalmas felkészültségében a kor egyik legnagyobb kuturharcosa bontakozott ki. Most, hogy a szó dekoratív művésze és a szárnyaló gondolat igazi mestere megszűnt átvinni hatalmas, szuggesztív erejét az ő mindig fasciált hallgatóságára, nem érdektelen megemlékezni arról az ő szent oázisáról, melyben zsenije megpihent, ha elültek az államférfiúi gondok s legördült számára egy-egy időre a politikai s a világpolitikai színpad felvonásközi függőnye. Még 1906-ban, amikor Apponyi mint kultuszminiszter 4 éven keresztül viselte gondját mindannak, ami országában a művészetet jelentette, a legharmonikusabb kritikai meglátásai adtak lehetőséget minden művészetek lendületes fejlődésének. A művészetek között a zene nőtt legközelebb szívéhez. Kora ifjúságától kezdve jelentős lelki tényező volt számára a zene. Az aktuális „Musik der Zukunft”, Wagner Richard érzés- és gondolatvilága édekelte különösen Apponyit és amikor nősiint, aggódva kereste leendő feleségének lelki világában a zene tudatos szeretetét és a wagneri problémák után való igaz érdeklődést. Mintha Gretchen tette volna fel a kérdést Fausthoz: — Henrik, mit tartasz a vallásról?

Mindketten kitűnő zongoristák voltak és a lelkük összhangjából boldogan virágozott ki a Wagner-kultusz. — Bayreuth ünnepes, nagy kívánása.

Apponyi egész életén keresztül mindig szívósan kereste magában azokat a nagytermétt képességeket, amelyek által művészszerű válhatott volna. Az elhivatottság elmaradt, pedig habozás nélkül hagyott volna ott minden politikát, hogy művész lehessen. A sors megtagadta a nagy államférfitől e téren a nagyraihivatott, művészi alkotó erőt és így maradt meg számára a mecenási lehetőség, amely ennek a nagy zenebarátnak az életét a művészet szent és nagy elkívánásával és elérésével egészen betöltötte.

Apponyi hazájának minden nagyobb zeneművészei megmozdulásában részt vett több mint félévszázadon keresztül. A Zeneakadémia az ő lelkes támogatásával valósult meg 1875-ben és az ő kedvéért vállalta később nagy barátja, Liszt Ferenc időszakonként a Zeneművészeti Főiskola igazgatóságát. Több mint félévszázadon keresztül Apponyi nem hiányzott egy jelentős koncertről sem, hosszú ideig volt a Filharmoniai Társaság elnöke és végtelen szeretettel mozdította elő a legnagyobb magyar vonósnégyes: a Hubay-Popper-kvartett elindulását, kibontakozását és világsikerét. Ebben az időben élte fénykorát az Operaház is, a zseniális zeneköltőnek, Mahler Gusztávnak vezetése alatt. Apponyi törhetetlen híve volt ennek a hatalmas tudású zenésznek. Mahlert keresztül értette meg Apponyi Mozart boldogító jelentőségét, amikor Mahler büvös lelkikülcsa segítségével a mozarti zene minden kincs-kamrája megnyílt előtte a „Figaro” és a „Don Juan” analízisével és utólrhetetlen előadásával. A legnagyobb fájdalmat okozta neki Mahler távozása, mert dacára annak, hogy a végtelenségig exponálta magát érte, nem tudta megakadályozni annak az ürességnek létrejöttét, melyet csak barátja, Mihalovich Odón, az Opera későbbi igazgatója tudott némileg enyhíteni.

Apponyi zenei egyéniségének megismerése csonka volna Wagnerhez és Liszthez való viszonyának elmondása nélkül. Amikor Wagner Ri-

chard 1875-ben Budapesten dirigált bayreuthi vállalkozása javára, Apponyi sokat volt együtt Liszt révén a nagy mesterrel. Legmélyesegesebb zenei benyomásai fűződtek ahhoz a főpróbához, amelyen Beethoven „Es-dúr” hangversenyét zongorázta Liszt Ferenc és senki sem talál hangot a mindnyájukat átjáró megindulás kifejezésére, mert ez már túl volt az emberi szó tartalmi határán. Végül Wagner fakadt ki Apponyi feljegyzése szerint és mélyen meghatva borult Liszt nyakába. — Franz, ma földig sújtottan mondom és kérdem, mi az amit én hozok?.. Csupa töredék ehhez képest.

Nagy élményt jelentett Apponyinak a folytonosan meditáló Wagner lelki tanulmányozása és mint a bayreuthi Wagner-ház gyakori vendége, feljegyzéseiben érdekes képét, valóságos apoloigiáját és mélyeséges dicséretét nyújtja Wagnernek. Megcáfolta az önimádó Wagner képét, amikor eimondta, hogy milyen önzetlenül tudott lelkesedni Beethovenért és Liszterért és mennyire ösztönén tetszettek neki a dailamos olasz operák, sőt lelkesedett egy-egy bűbájos Strauss-keringőért is. Az egész világból összesereglett zenei kiválóságok jelenlétében ünnepelték 1873-ban Budapesten Liszt 50 éves jubileumát. Apponyi zeneművészeti kapcsolatai és élményei révén emelkedett szólásra az ünnepélyen és Liszt egy megkapó mondasából indulván ki: „a lángész kötelez” gyönyörű, hatalmas beszédben fejtette ki, hogy az ünnepelt miként teljesítette a lángelmével járó kötelezéseket. A hatás igen nagy volt és evvel kapcsolatban araita később Apponyi a zeneművészethez fűződő legnagyobb szónoki sikerét.

Bayreuthban történt 1876-ban, Wagner dicsőségének tetőpontján állott és Németország szellemi kiválóságai Bayreuthban gyűltek össze a „Niebelung gyűrű” első előadására és Wagner ünnepelésére. A díszbanketten a berlini főpolgármester, dr. Forchenbeck nevezetű tartotta nagy vára-

## Az ostromállapot rendelkezései folytán börtönbe kerültek a zavargó Vasgárdisták Tighinában

Vaida miniszterelnök nyilatkozata az ostromállapot időtartamának esetleges megrövidítéséről — „A sajtó tudja kötelességét”  
Titulescu a bel- és külpolitikai aktuális problémákról

Tighinából jelentik: Véres botrányt provokáltak tegnap a vasgárdisták Tighina uccáin. A délután folyamán a vasgárdistáknak egy nagyobb csoportja a Str. Regina Marian felvonult és ott a Maccabii sportegyesület helyisége előtt tüntetni kezdett. A vasgárdisták először leszakították a sportegyesület tábláját, majd pedig kövekkel és botokkal betörték az egyesület helyiségeinek ablakait.

Az egyik rendőrt, aki a tüntetést meg akarta akadályozni, a vasgárdisták véresre verték és a szerencsétlen embert az előhívott mentők súlyos sérülésekkel szállították a kórházba. A járőrök a rendőr segítségére siettek és ekkor a vasgárdisták elhagyták a Strada Regina Marian, a tüntetők csoportja azonban nem oszlott fel, hanem

a zsidó liceum elé vonult, amelynek ablakait szintén betörték.

A zavargások hírére Filipescu ügyésszel az élén, egy rendőri különítmény vonult ki a helyszínre. A vasgárdisták közben egy közeli házban elbarrikádozták magukat. Rövid harc után a rendőröknek sikerült a házba behatolni és a zavargók nagy részét letartóztatni. A tüntetőket az ostromállapot értelmében gyorsított bíróság elé állították, amely azonnal ítélkezett felettük. A vasgárdisták vezetőjét,

Romulus Boteanut a bíróság negyven napi, két vasgárdistát egy-egy hónapi, hármat pedig 20—20 napi fogházra ítelték. A büntetés kitöltését a vasgárdistáknak azonnal meg kellett kezdeniük.

Vaida Sándor miniszterelnök a „L'Intransigeant” bucuresti-i munkatársának nyilatkozott az ostromállapotról. A miniszterelnök hangsúlyozta, hogy Romániában, mint más országokban is, kommunista szervezkedés ütött fanyát, amelynek bevallott célja rendszeres zavargások előidézése volt.

A kommunisták a gazdasági válságot akarják kihasználni terveik keresztülvitelére.

A kormány megállapította, hogy a ploesti-i

kozások közepette az ünnepi szónoklatot. A beszéd őriai csalódot hozott, prózai hangja hideg zuhanóként hatott, Wagner ásitott és kimondhatatlanul kínos lelkidepresszió támadt. Ekkor két szép asszony: Bülow hercegné, a német birodalmi kancellárnak felesége és a szentpétervári nagykövetné a vendégek körében megpillantották Apponyit és valóságos kényszerítették a helyzet megmentésére. Apponyi, aki nem akart csak közhelyeket mondani — öt percet kért. Határozott. És nyomban elmondta legfrenetikusabb sikerül, elragadóan szép beszédét. Wagner küzdelmes pályáját, hősenek, a féltelmes Siegfriednek merész vállalkozásával hasonlította össze, aki az égő hegy lángoszlopain és füstfellegein keresztül tör magának utat Brünnhilda, illetve a tragédia muzsájának felbresztésére és megváltására. A hatás olyan világraszóló volt, hogy 40 év múlva, amikor Apponyit a háború alatt mint vöröskeresztes megbízottat Stockholmban bemutatták a német birodalmi kancellárnak, Miksa badeni hercegné, annak első szava ez volt:

— Ön az az Apponyi, aki Bayreuthban azt a híres beszédet tartotta, amelyről ott még ma is beszélnek?...

Különös tragikus találkozása a véletleneknek, hogy Liszt Ferenc és Apponyi Albert csaknem hasonló módon multak ki. A 75 éves Liszt Ferenc egyik koncertjére igyekezett és a vasuti fülkében, ahol télvíz idején utazott, egy szerelmes pár könnyelműen kinyitotta az ablakot, nem is figyelvén az öreg abbéra, aki a sarokban meghúzódott. Az udvarias Liszt nem akarta elrontani a fiatalok örömét, a beáramló hidegtől meghűlt és ugyanaz lett az elmulása, mint most elköltözött nagy barátjé, aki kötelességének fardhatatlan teljesítése közben talán szintén egy udvarias gesztusból kifolyólag távozott az élők közül, hogy pótolhatatlan ünt hagyjon maga után a lelkekben.

események, amelyek során a munkásság az igazgatósági épületeket összerombolta, csak egyik kísérleti fázisát képezték a kommunista mozgalomnak, amelynek vezetői elhatározták, hogy az ország más városaiban is hasonló megmozdulásokat idéznek elő. Az ostromállapot

### Szépét álmodni,

nyugodtan aludni: ez a vágya azonnal teljesül, ha lefekvés előtt fürdőjeve egy

## VELOSA

dr. Wander-féle pezsgő fenyőfürdő tablettát tesz. Megnyugtatja az idegeket, elmulasztja fáradságát, üde álmot hoz.

## Titulescu: „Végtelenül sajnálom Apponyit!”

Temesvárról jelentik: Titulescu külügyminiszter és Mihalache volt belügyminiszter tegnap néhrány órát Temesváron töltött. Mindketten Genfbe utaztak és azért kellett Temesvárra jönniük, mert a Simplont a közlekedési zavarok miatt Predealon át Arad felé és innen Temesvárra irányították. Titulescut neje is elkísérte utjára. A külügyminiszter utjával kapcsolatban érdekes kijelentéseket tett a sajtónak:

— Azért utazunk Genfbe — mondotta — hogy résztvegyünk a leszerelési konferencián. Reméljük, hogy az országra nézve kielégítő eredményt sikerül elérnünk. Végtelenül sajnálom Apponyi Albert gróf elhalálózását, akinek emlékével kapcsolatban mindenkor megőrzöm a nemes ellentélen kijáró kegyeletet és tiszteletet.

Arra a kérdésre, amely egy eljövendő liberális kormányra vonatkozott, Titulescu a következőket jelentette ki:

— Ameddig tagja vagyok a jelenlegi kormánynak, nem gondolok arra a kabinetre, mely ezután következik. Ezzel a problémával nem foglalkozom. Mindig a pártok felett állottam és most is felettük állok. Annyi kormánnyal működtem már együtt és mindig a végletekig tartottam ki mellettük.

Az orosz-román viszonyval kapcsolatban

## Aradmegyei származású világhírű urlovas második feleségének tragikus öngyilkossága Budapesten

Seprősi Czárán Zoltánné pillanatnyi idegrohamában levelette magát az első emeletéről — A híres szépségű urinő a Rókusban meghalt

Budapestről jelentik: Czárán Zoltán, a világhírű magyar, aradmegyei származású urlovas öt esztendő óta különváltan élő felesége, aki idegbetegsége miatt, immár két ízben kísérelt meg öngyilkosságot, tegnap kiugrott Bajza-uccai lakásának ablakából és borzalmasan összetörte magát. Medencecsont és gerincscsonttöréssel, valamint kar- és lábtöréssel kívül, több más súlyos sebesüléssel a Rókus-kórházba szállították, ahol ma reggel 38 éves korában meghalt. Az uriaszony évek óta visszavonultan élt s bátyja, valamint bátyjának családtagjain kívül, senkivel sem érintkezett.

A tragikus halált halt uriaszony férje aradmegyei származású, a régi Arad előkelő uritársadalmában közismert, egykor nagy szerepet játszó aradmegyei földbirtokos és hírneves Derby-nyertes urlovas, seprősi Czárán Zoltán, akinek első felesége a nagynevű magyar színművésznő, Paulay Erzsébet volt, akitől Czárán Zoltán éppugy elvált, mint később a most elhunyt második feleségétől. A családi

## Keztyűszabó-varró olcsó tanfolyam. Kezdődik febr. 15-én

Vezeti:

SCHIPPERNÉ, LENGYEL BORIS

Bővebbet szívességből Lengyelné Bul Reg. Maria 10. L em. 498

pot életbeléptetése a jobboldali szélsőségek zavargásainak következtében is szükségessé vált. Ezek a tüntetések alig állanak távol a szélső baloldali mozgalmaktól.

A miniszterelnök nyilatkozatában annak a reményének adott kifejezést, hogy

az ostromállapot nem lesz hosszúéletű és hogy az még a törvényben megállapított hat hónap előtt visszavonható.

Hangsúlyozta, hogy úgy a Kamarában, mint a szenátusban majdnem egyhangulag szavazták meg az ostromállapot elrendelését.

A cenzurával kapcsolatban Vaida annak a nézetének adott kifejezést, hogy ennek bevezetése nem lesz szükséges, mert a sajtó, úgy mint a múltban, az ostromállapot életbeléptetése alkalmával is tudta kötelességét.

kijelentette, hogy nincs az orosz-román barátság ellen és a legjobban ő szeretné, ha az általa felállított feltételekre nézve megegyeznének. A külügyminiszter ezután a román-jugoszláv tárgyalásokról beszélt és annak a véleményének adott kifejezést, hogy a romániai élőállatok kivételére és az Olaszországba irányuló tranzitforgalomra vonatkozó megbeszélések a legrövidebb idő alatt elintézésre nyerne.

Felmerült az ostromállapot kérdése is, amellyel kapcsolatban Mihalache volt belügyminiszter a következőket mondotta:

— Nézetem szerint a legutóbb feltedezett kémskedésért nem kellett volna kivételes állapotokat életbeléptetni, mert a kilengéseket törvényes eszközökkel is meg lehet torolni.

Titulescu ezzel szemben megjegyezte, hogy az óvatosságra ma nagy szükség van. Mihalache erre azt válaszolta, hogy nem fél a kommunizmustól és példaként Bessarabiát említette meg, ahol a legkevesebb bolsevista van.

— Ha belügyminiszter lettem volna, nem rendeltem volna el az ostromállapotot. Fortu tanár esetében is orvosi bizottság véleményét kértem ki.

A délután folyamán Titulescu és Mihalache a Simplonnal folytatta utját Jugoszlávia felé.

tragédia mélységes benyomást kelt Aradon is, ahol számosan ismerték a fiatal, egykor életkedvtől duzzadó uriaszonyt, aki férjével együtt, hat évvel ezelőtt, többször megfordult Aradon.

## CORSO-MOZGO MAI MŰSORA!

Ma 3, 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor!

## Feleségem, a hadnagy úr!

Humoros, fordulatos, katonai slágeroperett  
EGGERTH MÁRTA GEORG ALEXANDER  
VEREBES ERNŐ FELIX BRESSART  
Részletek Abraham Pál „Bá a Savoyan” c. leg inbb operettjéből. — A 8 órai előadás: Feleségem, a hadnagy úr! — 10 és 20 lejes helyárakka.

Vasárnap d. e. 9 $\frac{1}{4}$  és 11 $\frac{1}{2}$  órakor MATINÉ

## KORVETT KAPITÁNY!

Maria Paudler Hans Junkermann  
Fritz Kampers Harry Liedtke  
A 9 $\frac{1}{4}$  órai előadás 13 lejes helyárakka!

Jön: Két világszereplő! Napsugár az égen, Abraham Pál operettje. A felfordult kastély, U a sláger.

# Ma este **MAGYAR-BÁL**

**A FEHÉR KERESZTBEN.**  
Bejárt a lőteri oldal.

## A pénzügyminiszterium elé kerül az aradi sorsjegynyermények megadóztatásának ügye

**Doctor Vazul pénzügyi osztályfőnök nyilatkozata — Kollektív módon lépnek fel az aradi és aradmegyei nyerők — Mit mond a sorsjegy-törvény? — Nyilatkozik a Goldschmidt-bankház —**

Az aradi sorsjegybirtokosok — főként a nyeremény-nyertesek körében általános feltűnést keltett a pénzügyi hatóságok ama intézkedése, melyben közölte, hogy mindazok, akik az állami osztálysorsjátékon nyereményt nyertek, kötelesek globális adót fizetni a nyeremény összege után. Mint megírtuk, erről először a világosi főnyereményesek kaptak értesítést, a mai napon azonban már több aradi nyertes is megjelent a pénzügyigazgatóságon, ahol érdeklődött, tényleg megakarják-e adóztatni a nyereményeket. A pénzügyigazgatóság megerősítette a híradást és az érdekeltek most elhatározták, hogy a globálisadó kivetése során, amennyiben tényleg megtörténik a kivetés, feltétlenül fellebbezéssel keresnek jogorvoslást.

A nyertesek a sorsjáték felállítására szóló törvény 21-ik paragrafusára hivatkoznak, amely világosan kimondja, hogy az előzetesen levont tíz százalékos nyereményadón kívül semmiféle más adó nem vehető ki a nyeremények összegére.

Ezzel szemben a pénzügyigazgatóság az egyesadó törvény 84-ik szakaszára hivatkozik, amely azt mondja, hogy *mindenfélre jövedelem globálisadó alá esik.* Ez ügyben beszélgetést folytattunk Doctor Vazul pénzügyi osztályfőnökkel, aki a következőket jelentette ki:

— Lehet, hogy a bíróság fellebbezés esetén más álláspontra helyezkedik, azonban nekem az a meggyőződésem, hogy törvényesen járunk el, ha megadóztatjuk a nyeremények összegét. A törvény ugyanis azt mondja, hogy bármilyen címen, bárholonnan jövő jövedelem globálisadó alá esik. A nyeremények az ugynevezett elementáris adó alól mentesek, miután ezt az összeg kézhezvételénél fizetik ki a tiszszázalékos nyereményadó alakjában. De a globálisadó alól nincs mentesség. Lehetséges, hogy az adókivetés előtt

külön kérdést intézek a pénzügyminiszteriumhoz, amelynek véleményezését kérem, de meg vagyok győződve arról, hogy a minisztérium nekem ad igazat.

A pénzügyigazgatóság álláspontjának megismerése után felkerestük az Állami Osztálysorsjáték aradi főbizományosát, a Goldschmidt-bankházat, ahonnan a következő felvilágosítást kaptuk:

— Tény, hogy úgy az osztálysorsjátékról szóló törvény, mint az osztálysorsjáték vezetősége által kiadott prospektusok megállapítják, hogy a tiszszázalékos, előre levont nyereményadón kívül semmiféle más adó nem vehető ki a nyereményekre. Miután a feleink hozzánk fordultak ebben a kérdésben, levelet írtunk a bucaresti-i központnak és véleményezést, valamint intervenciót kértünk. Ma délután telefonon beszélünk Bucarestivel, ahol

közölték velünk, hogy az osztálysorsjáték központjának ügyésze vette kezébe ezt az ügyet.

A volt és jövődöbéllyel nyerők most izgalommal várják a fejleményeket. Főként azokat érdekli az ügy, akik már nyertek és most kellene pótlólag kifizetni a sokezer lejre menő adót. Abban reménykednek, hogy az osztálysorsjáték igazgatósága intervenciál a pénzügyminisztériumnál és keresztilviszi, hogy a minisztérium hivatalosan rendelje el az adókivetés tervének elejtését. És amennyiben ez nem sikerül, még egy megoldás marad: az összes nyerők kollektív módon az aradi törvényszéktől kéri a kivetendő adó törlését. Miután az egész országban először Aradon vetődött fel ez az érdekes probléma, bizonyos, hogy most elvi határozat történik, akár a minisztérium, akár a bíróság részéről a sorsjegy-nyeremények adómentessége kérdésében.

A sorsjegy-fronton tehát ismét mozgalmesemények várhatók. És meg kell állapítani,

## Titkos kukoricapálinka-főzdek után

**Megdöbentő felfedezés a falusi lakosság között — Szembaj és sárgaság pusztit a tilos uton előállított pálinka miatt — Egy aradi ügyvéd érdekes adatai**

Körülbelül egy év óta nagy ambícióval kutatnak a monopolalkalmazottak a tilos uton előállított szesz italok után és nyomozásuknak több helyen szenzációs eredményei is voltak. Kolozs- és Szilágy megyének a hegyek között fekvő kis községeiben a pénzügyőri gárdák titkos szeszfőzdekre bukkantak és azok tulajdonosaival fegyveres harcokat is kellett vívniok, hogy birtokába juthassanak a főzdek felszerelésének. Amióta a pénzügyőrséget újjászervezték, azóta fokozottabb mértékben folyik az ellenőrzés. Mivel azonban takarékosági szempontból nem lehetett teljesen kiépíteni a gárdák szervezetét, ezért nem minden községben bírják felkutatni a titkos pálinkafőzdeket. A tegnapi aradi hetipiactra érkezett parasztagdák közül többen őszintén elmondták itteni ismerőseiknek, hogy sok helyen állandóan tilos uton állítják elő a szesz italokat.

— Hogy bírják kikerülni a hatósági ellenőrzést? — vetették fel a kérdést az aradiak, amire a Biharmegyében lakó gazdálkodók szemhunyorogva, mosolygós arccal feleltek:

— A szesz törvény megadja nekünk azt a jogot, hogy saját gyümölcsstermésünket pálinkának főzzük ki. Miután nem mindenütt termelt elég szilva, meg alma és ami termelt, azt már kifőzték pálinkának, tehát más módon kellett

## Töltse a tavaszt a Földközi tengeren!

Csodálatosan szép kéjutazás, a kék tenger fehér álomhajóján az „OCEANA” luxushajón. Indul Hamburgból és Genuán át Italia körül Velencéig, majd a nagy keleti utazás Velencéből a csodás Kelet látnivalóinak megtekintése után, vissza Genuáig. Bármelyik ut időtartama 20. nap. — Indulás: március 4. Hamburgból. Részvételi díj 400.— Márka.

Kérje kimerítő képes prospectusokat és utiterveket:

**HAPAG (Hamburg Amerika Linie)**  
aradi fiókjánál  
**Künstler Utazási Irodában Arad,**  
Bul. Reg. Maria 24.

tani, hogy vannak sorsjegy-tulajdonosok, akik reménykedően mondják:

— Szívesen megfizetném a globálisadót is — csak már nyernék... Ha tényleg beütne a nyeremény, valószínűleg hamarosan megváltoztatnák véleményüket és ők is tiltakoznának a többi elkeseredett tiltakozóval...

Marosi Rudolf.

## Jugoszlávia történelmi napjai

**Ujabb angol sajtó-leleplezés szerint Sándor király már többször is megadta beegyezését Horvátország önállósításához**

LONDONBÓL jelentik: A „Manchester Guardian” cikkét közöl, amelyben Pribicevic elmondja, hogy őt Sándor király annak idején felhatalmazta, hogy a skupstinában halálosan megsebesített Radicsal közölje, miszerint már másnap kihirdethetik az önálló Horvátországot.

— Csak nem bocsájtkozhatom háborúba Horvátországgal! — mondta a király, aki egyébként még két ízben ismételte meg ajánlatát, amelynek célja Szerbia és Horvátországnak Norvégia és

Svédország különválásához hasonló módon való elválasztása volt.

A terv szerint a horvát honvédelem megszervezéséig egyes csapatok maradtak volna Horvátországban, hogy Olaszország ellen ne legyen védtelen, azonban a hadsereg zöme kivonult volna és a megmaradt egységeket is visszavonták volna, az önálló horvát hadsereg megteremtése után. Később Sándor király egyéb befolyások hatása alatt nem valósította meg tervét; ami pedig azóta történt, az ismeretes.

a szeszről gondoskodni. A szeszgyárakban dolgozott falusiak most már a saját istsíjleikben kukoricából főzik a pálinkát, mert most nagyon sok kukorica van, annyi, hogy nem is lehet eladni. A mi vidékünkön minden második házból kukoricából főzik a pálinkát. Miféleképpen anynyi ilyen ital van, hogy már a városba is visznek belőle.

Az aradiak felvilágosították ezeket a dicsekedőket arról, hogy a szeszgyárak a kukoricát komplikált eljárással főzik, az így kapott folyadékot finomítják és csak a legszakszerűbb gyártás mellett hozzák forgalomba. Az egyszerű parasztlúton főzött kukoricapálinka a legártalmasabb az egészségre, néhány évi használat után szembetegséget és állandó arcsárgaságot kapnak tőle, mert benne maradnak az összes ártalmas anyagok. A tudomány megállapította, hogy rövid idő alatt elvesztik a szemérvilágát azok, akik ilyen primitív uton előállított kukoricapálinkát rendszeresen fogyasztanak.

— Már mink is érezzük a rossz pálinka hatását — mondogatták az aradi piac látogatói — de mit csináljunk, ha jobbra nem telik?!... A mi falvainkban a kukoricapálinka-főzők már olyan sárgák, mint a japánok és akik állandóan isszák, már szembajról is panaszkodnak. Az öregebb gazdák buzdítják a fiatalabbakat és azt mondják, hogy hosszú életű lesz az, aki hozzászoktatja magát a pálinkaiváshoz. Az okosabb fiatalok hiába magyarázzák, hogy az ilyen titkos pálinkafőzés törvénybe is ütközik, de meg egész csomó falusi ember egészségét is tönkreteszi.

Az őszinte önleleplezés alapján az arra illetékes hatósági közegek bizonyára újból rohamot intéznek a titkos pálinkafőzdek ellen, amelyekben nemcsak gyümölcsből, hanem kukoricából is főzik a törvény által tiltott italokat. Egyébként egy általánosan ismert aradi ügyvéd a napokban kint járt a vidéken és a tanítók elpanaszolták neki, hogy a nép valóságos mániákusává vált a kukoricapálinka-főzésnek, mert termésképpen másképpen nem bírja felhasználni.

## Megszületett a „LARES”, avagy a román állami légiforgalmi társaság

A honvédelmi minisztérium államtitkárságának egy érdekes rendelete jelent meg a legutóbb Aradra érkezett Monitorul Oficialban. A rendelet szerint február elsejével a személy-, áru-, posta stb. repülőforgalom összes ügyei az újonnan megalakult ugynevezett LARES (Linie Aeriene Romana Exploatate de Stat) repülésiügyi szerv hatáskörébe tartozik. A LARES központi szervezete Bucurestiben működik, a baneasai repülőtéren. Ennek a fontos aviatikai osztálynak a létrehozatala és ezzel egyúttal a személy-, teher- és posta-repülőjáratok reorganizálása szükségessé teszi rövid hullámhosszu adó- és vevő-állomások építését, amelyeket kizárólag az aviatika céljaira használnak fel. Ezeket a rádióállomásokat a baneasai, galati, kisenevi és csernovitzi repülőtéren állítják fel, valamint mindazokon a repülőtereken, amelyeket későbbben létesítenek. Ezeket az állomásokat a LARES rendelkezésére bocsátják. Azokat a légi vonalakat, melyeket ebben az évben április 15-től december 1-ig használnak ki, a kereskedelmi repülésiügyi igazgatóság állapítja meg március hó folyamán.

## Címbitorlási vád

egy aradi gazdasági egyesület ellen

A napokban érdekes ügyet tárgyalt az aradi törvényszék. A Gazdák Egyesülete, melynek elnöke Stan Teodor volt szenátor, pert indított a hasonlónevű egyesület vezetősége ellen címbitorlásért.

Még 1931-ben hagyta jóvá a minisztérium az egyesület alapszabályait. A kisgazdák érdekeiért alakult egyetből többen kiváltak és hasonló néven új egyesületet alapítottak. Most azután két, ugyanolyan nevű egyesület működött, azonban csak az egyiknek alapszabályait hagyta jóvá a minisztérium. Az először alakult egyesület most címbitorlásért perelte a második egyesületet és követelte az okozott kár megtérítését. A napokban tárgyalta az ügyet a bíróság és elrendelte a bizonyítás kiegészítését, majd március végére halasztotta a tárgyalást.

## Holland-India lázadását

### robbantotta ki a „Hét-tartomány” zendülő legénységének magatartása

Fehér szovjet-ágensek bujlogálnak engedelmességre a hollandi kormányzat ellen a holland gyarmatokon — Tizennyolc halottat találtak a megadásra kényszerített „Hét-tartomány” fedélzetén

**Amsterdamból jelentik:** A „Hét-tartomány” nevű holland hajó zendülő legénysége tegnap délután megadta magát. A zendülő hajót az üldöző flotta utólérte és körülfogta. A hajóhad parancsnoka szikratávirón reggel kilenc órakor (középeurópai idő szerint három óra) felszólította a lázadó flotta valamennyi tagját, hogy minden feltétel nélkül adja meg magát. A flotta parancsnoka azt is közölte, hogy abban az esetben, ha tíz percen belül nem kap kielégítő választ, akkor megkezdődik a harc. A lázadó hajóról azt válaszolták, hogy ragaszkodnak a tegnap közölt feltételekhez. Az egyik támadó hajóról ekkor repülőgépek szállt fel, amely közvetlenül a „Hét-tartomány” közelében bombát dobott le. Miután a lázadók ekkor sem adták meg magukat, egy Dornier-repülőgépek bombát dobott a hajóra, amely égni kezdett. A matrózok ekkor a csónakokba menekültek. Az utolsó jelentések szerint a hajó

ég, azonban nem valószínű, hogy a lángok nagyobb kárt tesznek.

Az éjjeli órákban a „Héttartomány” lázadóinak leveréséről újabb s egészen váratlanul érdekes jelentések érkeznek. Kiderült ugyanis, hogy

*a hajó zendülését nem a bennszülöttek, hanem a fehérek szervezték és robbantották ki.*

A hajó fedélzetén, amikor a csapatok megszállták, 18 halottat találtak, közöttük három fehéret. Egy tiszt is van a sebesültek között. Most derült csak ki, hogy a „Héttartomány” partraszállott matrózai — még a lázadás kitörésekor — maguk is

*felláztak a szárazföldön és valamennyiüket csendőrség tartóztatta le.*

Mialatt a parton ugyancsak izgalmas események játszódtak le, a tengeren, az üldöző hajók bekerítették a zendülőket cirkálóját, majd két repülőgépek szállott fel és ötvenkilogrammos bombákat dobott a cirkálóra. Az első bomba célt tévesztett, a második azonban talált. Ekkor szállottak csónakokba az életbenmaradt lázadók, akiket elfogtak.

*Egyébként egész Holland-Indiában zendülés ütötte fel a fejét, forrong a szigetvilág s a zendülések élén fehér emberek — nyilván a szovjet ágensei állanak.*

## HÜLÉS

ellen

**Panflavin-**  
PASZTILLÁVAL  
védekeznek



## Váratlan fordulat az aradmegyei tanítók zsarolóinak nagyszabású bűnügyében

A tanítókon kívül a megyei állatorvosokra is kivetette hálóját a bűn-  
szövetkezet — Kiterjesztették a nyomozást — Akik többmillió sápot  
vetettek ki Aradmegye állami javadalmazottjaira

### Lázár Agoston dr. megyei prefektus a vizsgálat legújabb, szenzációtkeltő megállapításairól

Országos érdeklődést ébresztettek az Aradi Közlönynek a közelmúltban írott cikkei, melyekben részletesen

*feltártuk annak a zsarolási manővernek minden egyes fázisát, amelyet egy külön összeköttetésekkel rendelkező ó-királyságbeli vállalkozó készült elkövetni Aradmegye és Aradváros tantestületeivel szemben.*

Amint emlékezetes még olvasóink előtt, az illető azzal az alaposan kidolgozott tervvel érkezett Aradra, hogy itt ajánlatot tesz a tanítóknak: hajlandó hátralékos állami követeléseiket elsőrangú öszeköttetései révén pár napon belül kifizetni a pénzügyminisztériumból, ha járandóságuknak harminc százalékát leköltik az ő számára — tiszteletdíjképpen. A felháborodott



Zamatos a birtos, enyhe kalásu

**KOPROL**

csokoládéhasajtó.

aradmegyei és aradi tantestületek természetesen végül is visszautasították a törvényellenes és erkölcstelen ajánlatot és a megyei prefektus, dr. Lázár Agoston intézkedésére azonnal megindult a legszigorúbb vizsgálata: a zsarolók kitének felderítésére.

Az Aradi Közlöny munkatársa a vége felé közeledő vizsgálatra vonatkozólag érintkezésbe lépett a vizsgálatot irányító illetékes körökkel, ahol közölték velünk, hogy

**az ügynek újabb váratlan fordulatai vannak.**

Ez ügyben kérdéssel fordultunk dr. Lázár Agoston megyei prefektushoz, aki az Aradi Közlöny olvasóközönsége számára az alábbi rendkívül figyelemre méltó nyilatkozatot tette:

— Az aradmegyei tanítószág ellen intézett zsarolási manővernek vizsgálati stádiuma közel van a befejezéshez. Alkalmunk volt minden vonatkozásban tisztázni a történeteket és az egész sajnálatos ügybe szereplő személyek szerepét. Megállapíthattuk, hogy a vállalkozók ugynevezett

*„felhajtást” rendszer segítségével kívánták megvalósítani céljaikat és ebben a manipulációban élénk szerepet játszott egy aradi ügynök, aki ellen természetesen az eljárás megindult.*

— Megállapítást nyert egyébként az is, — mondotta a megyei prefektus — hogy ezek a vállalkozók nemcsak az aradmegyei és az aradvárosi tanítókat akarták hárommillió lejjel megkárosítani,

**hanem ugyanazt az ajánlatot, amelyet a tanítóknak tettek, megtették az aradmegyei állatorvosoknak is.**

Itt is közvetítőkkel dolgoztak, hogy ők maguk háttérben maradhassanak és leleplezés esetén még idején kerekét oldhassanak. A vizsgálat most már erre a nyomozási területre is kiterjeszkedik és épp ezért csak a jövő hét végére remélhető, hogy a rendőrség, a csendőrség, valamint az ügyészség befejezze munkáját.

Eltekintve a hátralékos állami javadalmazottak hiénáinak bűnügyéről, a megyei prefektus teljes eréllyel dolgozik a többi vizsgálati stádiumban lévő ügynek felderítésén is. Ezek között általános érdeklődés nyilatkozik meg aziránt a vizsgálat iránt, amely egy, az államhoz közelálló aradmegyei nagyvállalat manipulációt van hivatva felderíteni, amelyekkel állítólag súlyosan megkárosították az államot. Ebben az ügyben február hó második felére várható a vizsgálat befejezése.

## Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezésé, és fordítások hitelesítését eszközöl

**Mitra I. Sándor,**  
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Rogele Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

Február 18-án

**VII. SVÁB-BÁL**

a Fehér Kereszt-ben.

Belépő-jegy L. 40. Család-jegy L. 100.

# HIREK

## A Magyar Bál ünnepnapja

Ma este ünnepl fényben gyulnak ki a bálterem csillárai, a cigány rázendít a ropogós csárdásra, toborzóra és a diszbeöltözött terem zsufolásig megtelik mulatnivalókkal. Diszruhában, ropogós, fehér szoknyában, csillogó pártákkal és fejkötőkkel vonulnak ki a Magyar Bálra Arad magyar asszonyai, leányai, hogy emeljék az estély fényét, szerteszugározzák a Magyar Ünnepe hangulatát, amely melegen kopozik be a megjelentek szívébe... A város minden részéből a Fehér Kereszt-szálló felé sereglenek a magyarság öregel, fiataljal, hogy részt vegyenek a Magyar Bálon, hogy megmutassák, hogy a magyar lélekből nem halt még ki a jókedv, mulatnivalóság s ha a nehéz idők a gondok fátylát dobják is az emberek lelkére, egy éjszakára lerántjuk magunkról ezt a szürke, ölmos leplet és derűs szívvel, magyar jókedvvel kacagunk, iszunk, mulatunk!

A Magyar Bál fogalom lett az utóbbi esztendő során. Olyan fogalom, amilyen a Farsang pirosbetűs jelentősége; fogalom, amely örömmünnepet jelent... A bál szezon felejtethetetlen, kiemelkedő eseménye minden esztendőben a Magyar Bál, amelyre egész Arad magyarsága már hetekkel előbb lázasan készül. Az emeletes bérpalotákban éppúgy, mint a külvárosi kis házacskákban már jó néhány héttel a Magyar Bál pirosbetűs éjszakája előtt fiatal leányok varrják az aranyujtások, testhezálló, csinos kis mellénykéket, gyöngyös pártákat, csínkekötényeket, keményítik, mossák-vasalják a fehér szoknyát, hogy szépen álljon s olyan legyen, mint a patvolyat. A legény árvalányhaját keres a pörge kalap mellé és csizmáját fényesíti, hogy meg is láthassa magát benne.

A magyarság teljes számban, tekintélyes tömegben lesz együtt a szombat esti Magyar Bálon, amelynek ünnepi programjára már hetek óta készül a magyar ifjuság.

Tizenkét magyarruhás, ünnepl díszbe öltözött leány és ugyancsak tizenkét pörgekalapos, csinos legény tanulta heteken keresztül a legrészebb magyar táncot, a „körmagyar“-t. A Magyar Párt helyiségeiben állandó sűrűs-forgás uralkodott, ugyszólván éjjel-nappal és a jótékonycélu egyesületek, hálózatok fáradtságot nem ismerve foelalkoztak a Magyar Bál szervezési munkálataival.

Ma este ünnepl fényben gyulnak ki tehát a bálterem csillárai, fél 10 órakor a zenekar rázendít a királyhimnuszra, majd 12 ünnepi díszbe öltözött fiatal pár perdül a csillogó parkett közepére és a vörösen égő, pipacsokkal, szelidkék buzavirágokkal, aranyló kalászokkal és sárga tulipánokkal díszített teremben kezdetét veszi a szezon legragyogóbb, legizgalmasabb mulatósága, a Magyar Bál...

— **IDŐPROGNÓZIS:** Megélénkítő északi nyugalom szelek, az ország egyes helyein esők, a hegyekben hó.

— **Az aradi házadó kivető bizottságok** szombaton az alábbi uccákban működnek: a 2. számú bizottság a Moldovei-ucca és környéke; a 3. számú bizottság a tisztviselő-telepen; a 4. számú bizottság a Crisukui-ucca; az 5. számú bizottság a Boulevard Regele Ferdinand (Boros Béni-tér); a 6. számú bizottság a V. Babes (Kiss Ernő-ucca); a 7. számú bizottság a Veliciu (Lipót)-ucca; a 8. számú bizottság A. Gavra (Csernovits)-ucca és környéke; a 9. számú bizottság a Lahovari (Trombita)-ucca.

— **Meghosszabbították a fizetési hitelt.** Az aradi pénzügyigazgatóság ma pénzügyminiszeri távirat érkezett, amely szerint e hó 20-ig meghosszabbították a fizetési akreditíveket.

— **Konverziós ügyek az aradi törvényszék előtt.** A mai napon több konverziós ügyet tüztek ki tárgyalásra az aradi törvényszék harmadik szekcióján. Egyetlen tárgyalást sem tartottak meg, hanem új terminust tüztek ki az akták kiegészítésére, amit az új konverziós törvény tett szükségessé. A konverziós ügyek érdemben való letárgyalására előreláthatólag március végén kerül sor.

## Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

**CENTRAL MOZGÓ: MIT SZÓL MAJDI A FÉRJEM?** Egy elveszett pizsama körül bonyolódó, németül beszélő, szellemes, énekes, zenés vígjáték. **RENATE MÜLLER, GEORG ALEXANDER.** — Paramount Híradó az Atlantique tűzkaasztrófájáról.

**SELECT MOZGÓ: GRAND HOTEL, WICKY BAUM** világhírű regényének németül beszélő, nazar filmváltozata. **GRETA GARBO, JOAN CRAWFORD, LIONEL BARRYMORE, JOHN BARRYMORE, WALLACE BEERY és LEWIS STONE.** Ezt megelőzi Rossini örökéletű operájának, a „Tell Vilmos“-nak nyitánya, a berlini szimfonikus zenekar előadásában. Max v. Schillings vezényletével. — Az utolsó előadás kivételesen fél 10 órakor kezdődik.

Délután 3 órakor 23 és 13 lejes helyárrakkal:

**CENTRAL MOZGÓ: MIT SZÓL MAJDI A FÉRJEM?**

**SELECT MOZGÓ: PINTY és PONTY, A KÉT PECHES.**

Jegyek minden előadásra elővételben kaphatók.

— **Sikeres műtéten esett át Tauszk Jenő** bankigazgató. Tauszk Jenő, az Aradmegyei Takarékpénztár ügyvezető igazgatója a napokban hirtelen megbetegedett. A rokonszenves, általános becsülésnek és köztisztelésnek örvendő közgazdasági szakemberen vakbélbántalmak vettek erőt, úgy, hogy gyors operatív beavatkozás vált szükségessé. Említett beszállították a Terapia-szatóriumba, ahol pénteken megoperálták. Ismerősei és jóbarátai aggodalommal várták az operáció kimenetelét és a Terapia-szatórium telefonján állandóan érdeklődtek Tauszk Jenő hogyléte iránt. Az operáció, — amint érdeklődésünkre közölték, — szerencsés kimenetelű volt, úgy, hogy az igazgató az esti órákban már jobban érezte magát, úgy, hogy most már rövid idő múlva, kényszerű pihenője után, az agilitásáról ismert bankigazgató, teljes egészségben hagyja el a szatóriumot.

## A herék asztal papagálya

Egy indiai delegátus annakidején elutazott Londonba a Round Table konferenciájára. Ugy mint a többi delegátusok, ő is magával vitte a titkárnököt, azonban ez a titkárnök egy madár volt, egy papagály. Londonban nagyon sokat tárgyaltak, sokat beszéltek, úgy hogy a papagály nagyon sok szót megtanult. Amikor az indiai delegátus hazatért és referált a maharadszának a Round Table-konferencián törtétekről, ott volt hű utitársa, a papagály is. A madár nem állhatta meg szó nélkül, ő is közbeszólt. Elmondta azokat a szavakat, amiket Londonban tanult. Biztonság, reparáció, nemzetek közötti egyenlőség, tengerek szabadsága, kis nemzetek védelme. A maharadsza azonban hamar elvesztette türelmét és eltávolította a papagályt. Dühös azonban nem volt rá, mert megjegyezte, hogy kár, hogy ez csak egy madár, különben el lehetne küldeni a népszövetségi konferenciára is. Olcsóbb volna, mint egy másik delegátus.

— **Az aradi cukorgyár visszaéléseinek ügyében** indult városi vizsgálatról részletes cikkben számoltunk be olvasóinknak. Ez ügyben szombaton délelőtt Velcsov Géza dr. alpolgármester vezetésével városi bizottság szállt útra ki a gyártelepre, hogy Franghian igazgatóval felvegyék a közvetlen érintkezést és jegyzőkönyvbe foglalják a nagytanács számára megállapításaikat. Blaskovics István tanácsos vádjaira vonatkozólag.

**Régi aranyát, ezüstjét beváltjuk legmagasabb napi áron, vagy átdolgozzuk modern fazonokra Dukász Testvérek** arany- és ékszeráru üzeme Arad, Str. Gojdu 3.

— **Aradvárosi bizottság Temesváron.** Szombaton reggel utaznak át Temesvárra az aradvárosi tisztviselői kinevezések elrendelt revíziója ügyében Olariu István városi vezérbíró és a tanács egyik képviselője. Az aradi bizottság dr. Ioanovici temesvári helyi revíziós bizottsági elnökkel egyetértőleg vizsgálja felül a városi tisztviselők kinevezéseit.

— **Adóhivatali figyelmeztetés a Károly király és Mihály nagyvajda arcképével ellátott fémpénz csomagolásáról.** Az aradi pénzügyigazgatóság rendelete alapján az összes aradi adópénztárak figyelmeztetik a közönséget, hogy a Károly király és Mihály nagyvajda arcképével ellátott fémpénzeket külön-külön kell csomagolni és lebélyegezni. Kívülről pontosan feltüntetendő a csomag tartalma és feltétlenül szükséges, hogy a pénzek saját bélyegzőjüket nyomják rá a tekeresekre, mert ha a fenti szabályokat nem tartják be, akkor az adóhivatalok kénytelenek a befizetőket visszaküldeni. Az első adókerületben ma tíz befizetőt küldtek vissza, mert pénzcsomagolásuk szabálytalan volt.

— **Házasság.** Szilvássy Pirike és győri Csépreghy Károly mérnök, ma este 7 órakor tartják esküvőjüket a református templomban.

— **Pécskai ügyvéd közjegyzői kinevezése.** Ma leirat érkezett Aradra az igazságügyminisztériumtól, amely új közjegyzői kinevezését közölte. A rendelet szerint dr. Novac Aurel pécskai ügyvédet Kézdivásárhelyre nevezik ki közjegyzőnek. Az új közjegyző a közeli napokban foglalja el hivatalát.

— **Az Aradi Torna Egyesület 1933. évi rendes közgyűlését** február hó 19-én, d. e. 10 órai kezdettel tartja meg az Iparosotthon nagytermében.

— **Dühög az influenza-járvány** Bucarestben. Bucarestből jelentik: Az influenza a fővárosban egyre veszedelmesebb méreteket ölt. A belügyminisztérium tisztviselőinek nagy része ma nem jelent meg hivatalában, úgy, hogy a belügyminisztériumban ma nem is tartottak hivatalos órákat. A minisztériumot bezárták és a helyiségeket fertőtlenítették. Az egészségügyminisztériumban ma értekezletet tartottak az influenza elleni óvintézkedésekkel kapcsolatban.

— **A sikkasztással vádolt vasuti pénztárnoknő ügye az aradi törvényszék előtt.** Az aradi törvényszék második szekciója mára tüzte ki Haiduc Dragina, a sikkasztással vádolt aradi vasuti pénztárnoknő bűnyüvének főtárgyalását. A tárgyaláson azonban megállapítást nyert, hogy a pénztárosnő védője, dr. Pop Sándor nem jelenhetett meg, miután néhány nappal ezelőtt Bucarestbe kellett utaznia. A bíróság hivatalból akart védőt kirendelni Haiducnének, azonban a pénztárosnő tiltakozott ez ellen és kérte, halasszák el a főtárgyalást, míg védője hazajön. Kijelentette, hogy ragaszkodik dr. Pop Sándorhoz, aki elejétől fogva képviselte és aki jól ismeri ügyét. A bíróság eleget tett a kérelemnek és február hó 16-ikára, csütörtökre halasztotta a főtárgyalást.

— **Az alkalmazottak bejelentésének határideje** tegnap, pénteken lejárt. A pénzügyigazgatóság semmi értesítés sem érkezett arról, hogy meghosszabbították volna. — Az egyes adók vallomási ivét e hó 15-ig kell beadni, mert ezt a határidőt sem hosszabbítja meg a minisztérium.

— **Kiemelkedő művész-eseménye lesz Aradnak** Bernard Shaw: Pygmalion (Virágársleány) világsiker aratott ötfelvonásos komédiájának előadása. A Maria Ventura-társulat csodálatosan szép díszletekkel, elsőrangú előadásban hozza ki a darabot, amelynek címszereplője Leny Caler, az országos hírű művész. Külön attrakciója az előadásnak Leny Caler káprázatos párisi toilettejei.

— **Az anyós bosszúja.** Ma délelőtt Mohács Lajosné, Dorobantilor-ucca 20. szám alatti lakos feljelentést tett az aradi rendőrségen veje, Ponta József 23 éves asztalos ellen, aki szerinte megrohanta két éves kislát és fojtogatni kezdte. A rendőrség kihallgatta Ponta Józsefet, aki előadta, hogy ittas állapotban volt, amikor hazatért és arról nem tud, hogy fojtogatni kezdte volna gyermekét. Előadta, hogy anyósa már régebbi idők óta haragosa és bosszúból jelentette fel. A rendőrség Ponta Józsefet őrizetbe vette.

— **A Magyar Bál rendező bizottsága** megállapította, hogy a tisztviselők egy részét az időközi elköltözések miatt és egyéb technikai okoknál fogva, a közönség nem vehette át, miért is kéri mindazokat, akik nem kapták még meg jegyeiket, hogy azokat a párt hivatalos helyiségében szombaton délig kiváltani sziveskedjenek, miáltal minden félreértés elkerülhető lesz.

## Az aradi országos asztalitenisz-bajnokság végső eredményei

Az országos asztalitenisz-bajnokságnak Aradon a Hakoah rendezésében lefolyt versenye, amelyet mindvégig a legnagyobb érdeklődés kísért, néhány nappal ezelőtt nyert befejezést. Technikai okokból azonban a férfi-egyes döntőjébe bejutott három játékos közötti versenyt már nem lehetett megtartani és annak megrendezését ma estére halasztották el. A három versenyző közötti ping-pongmérkőzések élénk érdeklődés mellett mentek végbe ma este a Hakoah klubhelyiségében.

A sorsolás értelmében az első mérkőzés Papp és Szántó között folyt le, amely Papp 2:1 arányu győzelmével végződött. A második mérkőzésnek Szántó és Ponta között kellett volna megtörténnie. Szántó azonban visszalépett és így Ponta—Papp játszott egymással. Szép játék fejlődött ki a két kitűnő ping-pongozó között és a mérkőzés Papp nyerte meg 2:0 arányban. Meg kell említenünk, hogy Papp határozott szerencsével játszott. Eszerint tehát a férfi-egyes bajnokság győztese Papp, második Ponta, míg harmadik Szántó lett. A verseny befejezése után dr. Salamon I. Béla, a Hakoah sportegyesület elnöke meleg szavak kíséretében átnyújtotta Pappnak az első díjat, melynek ormányára egy izléses-kivitelű ingaóra van szerelve, továbbá a második és harmadik helyezettek a művészi kivitelű plakettet.

— **ELHALASZTOTTÁK A MUNKAKAMARAI VÁLASZTÁSOKAT.** Bucurestiből jelentik: A Munkakamarák március 5-ére kitűzött választását királyi dekrétummal elhalasztották, miután a listákat a rendelkezésekre álló rövid időn belül nem tudták elkészíteni.

— **MEGSZABTÁK A FÖLDADÓ KULCSÁT.** Bucurestiből jelentik: A márciusban megkezdődő földadó kivétel eljárására vonatkozólag öt évre megállapították a földadót a jövedelem után. A földadó kulcsszáma: 6 százalék az állam részére, 4 százalék a megye, 4 százalék a község, 3 százalék utadó és 1 százalék a Mezőgazdasági Kamara részére. Ezelőtt az állami adó kulcsa a jövedelem 50 százalékát tette ki, most leszállították 6 százalékra.

— **Agyonlőttek kétszáz kuba diákot.** Londonból jelentik: Néhány nap előtt a „Daily Herald” hirt adott a Kuba szigetén dühöngő titkos terrortól. Azóta ez a lap és a „Daily Express” külön tudósítót küldött Kubára, akik most juttatják hazára a feljelentéseiket. Amíg most voltak ruházott felügyelet alatt álltak és tudósításukat szigorú varrva csempészték ki Kubáról. A forradalmi diákok már nyíltan szembeszállnak Machado elnökkel, akinek titkos rendőrsége nem ismer irgalmat. A legutóbbi napokban ének idején több mint 200 egyetemistát hurcoltak el és löttek agyon. A lapoknak tilos ezekről az eseményekről hírt adniok. Az egyetem zárva van és a középületeket katonaság őrzi.

— **Mesterséges agyat és fejet „tenyésztett ki” egy német biológus.** Berlinből jelentik: Fantasztikusan hangzik, de valóság, hogy mesterséges uton sikerült állati agyat, sőt fejet fejleszteni dr. Johannes Holtfreter német biológusnak, aki a dahlemi Vilmos Császár Intézetben folytat kísérleteket. A tudós, mint a B. Z. am Mittag-ban írja Arnold Hahn, Spemann freiburgi tanár régebben megkezdett kísérleteit folytatja. Egészen kezdetleges hüllőembriókon kísérletezik. Az ilyen embrió, amelynek még a bőre sem fejlődött ki, egy egészen kicsiny csiradarabot helyez. Ezt a csiradarabot a tanár már előzőleg megfőzte és 60 fokos melegben megszártította. Az életlen kis csiradarabot egy, vagy két napig tartja az embrió felületén, azután eltávolítja. Azon a helyen, ahol ez a csiradarab volt, amikor az embrió tovább fejlődik, a bőr heivett idegszövetek, majd szemek, fülek, orr és végül egy teljes fej fejlődik ki. Természetesen az embrió rendes feje is kinő, úgy, hogy az embrióknak két feje van. Mindebből a tudós azt a következtetést vonja le, hogy az agy, úgy látszik, valamilyen halott kémiai test behatása alatt fejlődik ki.

— **Fagytragédiák Amerikában** New-Yorkból jelentik: A dermesztő hideg, amely Kanadát és az Egyesült-Államok Dél-Kalifornia és Florida déli csücskének kivételével meglátogatta, tovább tart. Csak elvétve havazik, a termőföldeket nem takarja hóréteg és ezért fagy, a államok vetemények elfagynak. A középnyugati államokban átlag 28 C. fokot mutat a hőmérő a fagyponthoz. Csikágóban eddig 22 ember fagyott meg. A kórházak zsúfolva vannak. Ohio államból kilenc halottat jelentenek a déli államokból is sok ember megfagyott. Összesen 60 halottól szólnak a jelentések. A tulfutót kályhától sokhelyütt nagy tüzvéz volt.

— **Az osztályorszláték legújabb szerencseszáma.** Bucurestiből jelentik Az osztályorszláték mai húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereményeket: 1 millió lej: 72.546. 200 ezer lej: 67.950. 80 ezer lej: 14.629. 25 ezer lej: nyertek: 54.713. 9565. 38.454. 20 ezer lej nyertek: 64.793. 4631. 7601. 51.305. A jelentéseket telefonon kaptuk és így azokért nem vállalunk felelősséget.

— **6475 Influenza-halál Angliában.** Londonból jelentik: Hivatalos kimutatás szerint Angliában és Walesben az elmúlt négy hét alatt 6475 halálos áldozatot követelt az influenzajárvány.

— **A magántisztviselők e hó 12-én, vasárnap délelőtt 11 órakor, az Aradi Magántisztviselők Egyesülete helyiségében, Strada Romanului (volt Zrinyi-uca) 6. szám alatt, a március 5-iki iránti megbeszélést tartanak. Az összes ez ügy iránt érdeklődő magántisztviselők felkérnek, hogy e megbeszélésen jelenjenek meg. Kívánatos lenne, hogy e kartársi megbeszélésen az összes szakmák képviselői magukat.**

— **Soffőr-iskola a hivatásos soffőrök részére** február hó 15-én nyílik meg, a felső és fémpáriskolában. A belügyminiszter rendelete alapján csakis azon egyének tehetik le a rendőrségen a hivatásos soffőrökre előírt vizsgát, akik ezen soffőr-iskolát elvégzik és csak ezek szállíthatnak díjazásért személyeket és árut. Beiratkozni lehet hétköznapokon délután 4—5-ig az igazgatóságnál.

— **A Kölcsey Egyesület vasárnapja.** Az aradi Kölcsey Egyesület 1933. február 12-én délután 5 órai kezdettel, a Kulturpalotában felolvasást rendez. Műsora: Fischer Aladár: Apponyi. Roth Adrienne zongorán és a Zeneiskolai Kamarazene Együttes, Scherhag Ernő karmesterrel: Beethoven 49. szonátája. Lászlóné-Prohászka Elvira és Lendvai Ferenc szaválóegyüttese: Ady: Felszállott a páva; Remenyik Sándor: Pacsirta; Mécs László: Szegény emberek; Áprily Lajos: Március, Tátray Kornélia éneke; Szegő Nándor zongorakísérettel: Ária Verdi „Alarcosbál” operájából; Ária Donizetti „Linda” operájából; Szegő Nándor: Kertemben az őszirózsák...; Szegő Nándor: Volt egy kicsiny meleg szoba...; Szegő Nándor: Hej de széles a Mezőség határa...; Szegő Nándor: Betyárnóta (Bemutató ének). Vaida Kató zongorán és a Zeneiskola Kamarazene Együttes, Scherhag Ernő karmesterrel: Beethoven: Patetique-szonáta. Herczeg Ferenc drámai jelenete: „Két ember a bányában”. Szin: beomlott bánya a szerencsétlenség harmadik napján. Szereplők: Kop főmérnök — Gaáli László. Brádi vágólegény — Bodnár József. A Kölcsey Egyesület tagjainak a második félévi igazolványa belépti jegy. Ez szombaton délelőtt a kulturpalota olvasótermében, vasárnap az előadás előtt a pénztárnál kiváltható.

— **Csalás vádja két aradi soffőr ellen.** Az aradi ügyészség ma készítette el a vádiratot id. és ifj. Polóny János soffőrök ügyében. A vádirat szerint, a két soffőr 1932-ben autót vásárolt részletfizetésre Friedmann Dezső aradi kereskedőtől, azzal a fenntartással, hogy az autó tulajdonjoga a kereskedőé, mindaddig, amíg annak vételárát ki nem fizették. Ennek dacára Polónyiek több alkatrészt adtak el és ezért csalásért indult meg ellenük az eljárás.

— **Előállított tolvaj.** Ma délelőtt előállították Ardelan Györgyöt, aki Koch Miklós aradi lakostól ruhaneméket lopott. Az elfogottat kihallgatása után őrizetbe vették.

— **Ha fejfájás kinozza, menjen a legközelebbi gyógyszerárba és vegyen be kis vízzel egy ostya ALGOCRATINE-t.** Néhány perccel belül megszabadul fejfájásától.

**URANIA**

MA, szombaton 5. 1/8 és 1/10 oraker A telefon-gyár 1933 évi legújabb típusu gépeivel:



Délután 3 órakor nagy Matine 8 Lei átlagos hely-  
árakkal Somerset Maugham drámája:  
**A szent láng** Gustav Fröhlich,  
Dita Parlo

**Jön: Varsói bál** orosz és német unifor-  
misos kórdrámája

### Ma este:

#### a 93-as gyalogezred bálja az Iparos Otthonban

A 93-as gyalogezred báljának rendezősege a meglepetések egész tárházával kedveskedik a bálon megjelenő közönségnek. A hetek óta tartó lázas munka befejezéséhez ért: az Iparos Otthon Kulturházának helyiségei izlésesen feldiszítve várják mindazokat, akik a 93-as gyalogezred táncmulatságán kívánnak egy kellemes, felejthetetlen bál éjszakát eltölteni. A bál egyik eseményét képezi az a külön női fodrász-szalom, amelyet az Iparos Kulturház egyik helyiségében állítanak fel és amely az éjszaka folyamán bármikor rendelkezésre áll azoknak a hölgyeknek, aki egy-egy tánc után, vagy a soupé előtt rendbe akarják hozni frizurájukat. Kedveskedni kíván a rendezőseg azoknak is, akik a bridge-rummy rajongói és ezért az Iparos Kulturházban bridge-szalont állít fel, amelynek minden bizonnyal az esti óráktól, kora hajnalig lesznek látogatói. A hölgybizottság gondoskodik az izléses és kitűnő buffé összeállításáról. A tánczenét három zenekar szokásaitja a 93-as gyalogezred bálján, amely iránt az aradi előkelő társaságok körében felfokozott érdeklődés nyilvánul meg. Belépésnél a meghívó felmutatandó, egy személyre szóló belépőjegy ára 40 lej.

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye.** Közzöljük, hogy folyó évi február hó 11-én, az aradon délután 4 órai kezdettel, egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu, volt Szabadság-tér 18. szám alatt), választmányi ülést tartunk, amelyre a választmányi tagok teljes számban való, pontos megjelenését kérjük. Ezen értesítjük a pénzügyigazgatóságnál, valamint a CFR központi pénztáránál fizetett nyugdíjas tagjainkat, hogy az 1933. évre érvényesített arcképes igazolványok már megérkeztek, valamint a CFR szabadjegyeket is megszereztük és azok a nyugdíjkorcsigékben elvehető, elnökség.

— **Fáj-e a gyomra? Nincs-e ó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát** Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerár Arad.

— **Áramszünetelés.** A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 12-ikén, vasárnap, — kedvező idő esetén: — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától déli 1 óráig: Boulevardul Carol, Bulev. Dragalina, Calea Banatului, Malul Muresului, Strada Metianu, Piata Catedralei, Strada Eminescu, Strada Stroiescu, Calea Saguna és az ezen utcák által határolt részekben.

— **Óvakodjon a spanyol náthától!** Közép-Európában újból fellépett a spanyolnátha és ismét sok ember kénytelen az ágyat őrizni. Romániában is emelkedőben van a járvány. Mindenesetre itt könnyebb esctekről van szó, melyek komplikáció nélkül folynak le, de mindenesetre nagy óvatosságra szüznak meg. Amint ismeretes, a spanyolnátha a pára-infekció útján terjed, a száj és torok nyíláson keresztül. Ez a fertőzés elkerülhető egy hasznos szer által, a Panflavin pasztillák, melyek a száj- és torok üreget fertőtlenítik. A belélegzett bacillusok megsemmisítésére szükséges, hogy egy Panflavin pasztillát egy-két óra hosszat lassan elszopogassunk. A betegség első jelenél Aspirin tablettát kell bevenni és ágyban maradni, míg az orvos jön.

# SPORT KÖZLÖNY

## Cartonnet és Taris, a francia uszósport büszkeségei már most erősen készülődnek a szezonra

A francia uszók tréningtáikaiból — Cartonnet kétszázas világrekordra kísérletezik — Taris feladta dr. Bárány stílusát, az amerikaiakat kopirozza

Párisból jelentik: Cartonnet, amióta néhány hónap előtti sikeres szerepléssel rekordot javított 100 és 200 yardon, szorgalmasan és céltudatosan folytatja tréningjét és új rekord javítására törekszik most már 200 méteren. Cartonnet jelenlegi jó kondíciója lehetővé teszi, hogy a közeli napokban, a Lidó medencéjében leendő próbálkozása révén,

megjavitja a kanadai Walter Spence 1931. óta tartott rekordját, amely 200 méteren 2 p. 44.6 mp.

A franciák másik uszósampionja: Taris, azonban Los Angeles óta nem szerepelt, sőt komoly tréninget se folytatott. Ellenben trénerre M. Hermant utasítása szerint csak pihent és fizikai formáját igyekezett „erősíteni“. Amit el is ért, mert

Taris meghizva, kiszélesedett súlydobbó vállakkal kezdte meg most tréningjét — módosított stílussal.

Ennek magyarázatát is adja. Georges

Hermant természetesen mindig tanulmányoz egy új mozdulatlehetőséget, stílusbeli újítást.

Eddig a karmozdulatot Bárányé szerint adoptálta. Most változtatva: az amerikaiak modorában veszi majd a karmozdulatot.

Tehát Taris stílusában ez lesz a változás csak, a vízbeni mozdulat a régi marad.

— A karmunkák új stílusának előnye — magyarázza — talán leginkább a lélegzetvétel könnyítését eredményezi. (Az új, modern uszóiskola s így a kutatások is a légvétel könnyítésén alapulnak.) Mert ez a mozdulat: — a könyökben behajlított kar, amidőn a könyök szinte égnék áll, míg az alkar élettelenül lóg — a mellkasnak egy jobb és könnyebb légzőlehetőséget ad.

Hogy Taris ennél a módosított stílusnál marad-e, az persze még nem biztos. Mindenesetre kitanulmányoz — M. Hermant-nel egyetemben — valami nekivalót, amellyel rekordot verhet... ha ugyan ver.

## Borzalmas szerencsétlenség egy versenyen

Garnispartenkirchenből jelentik. Vasárnap a befagyott tó jegén rendezett motorkerékpárversenyen Gschwilm müncheni versenyzőt halálos szerencsétlenség érte. Amikor Gschwilm a 300 ccm kategória versenyében mint győztes 97.67 órákilométeres átlagtempóban a célon keresztülhalad, gépét a csuszós jégen nem tudta a kanyarba bekormányozni és teljes sebességgel a kőkorlátnak rohant. Zuhanásában a szerencsétlen versenyző még a müncheni Mültert is magával rántotta, aki belső sérüléseket és lábtörést szenvedett. Gschwilm oly szerencsétlenül vágódott a pályát övező kőfalnak, hogy nyakszirtjét törte s a helyszínen szörnyerhalt.

O Vasárnap kezdődik a sportszezon. Arad sportszezonja vasárnap veszi kezdetét. A kezdeményező AMTE saját pályáján kettős mérkőzést rendez, amely tekintettel arra, hogy hosszú idő után ez az első mérkőzés és hogy ezen belépődíjat nem szednek, bizonyonnyal nagy közönséget fog vonzani. Délután félketőkor az AMTE ifjúsági gárdája az Unirea ifjúsággal mérkőzik meg, míg az első csapat az Unirea legjobb együttesével méri össze erejét.

O Ismét győztek a magyar ökölvívók. A magyar ökölvívók Stockholmban az ottani válogatottat 12:4 arányban győzték le.

O Táncoz-teát rendez az USA. Arad igyekvő csapata, az AMTE—USA szombaton este 9 órai kezdettel a Lovasberényi-étteremben — a komoly siker kilátásai mellett — nagyszabású táncoz-teaestélyt rendez.

O Az Aradi Torna Egyesület felkéri a kandidáló bizottság tagjait, hogy szombaton este fél 9 órakor a Czeiler asztalosárú-gyárban teljes számban megjelenni sziveskedjenek. Egyben értesíti a játékosokat, hogy vasárnap délelőtt 10 órakor a Gloria-pályán játékos-értekezlet lesz.

O Osztrák sportifriák kitüntetése. Bécsből jelentik: Rintelen dr. iskolaiügyi miniszter tegnap kihallgatáson fogadta az osztrák futballszövetség elnökségét. A miniszter Eberstaller dr. bírósági főtanácsosnak, az ÖFB elnökének az aranyéremkeresztet nyújtotta át. Gerő dr. ügyvéd, alelnök az ezüstéremkeresztet kapta, míg Meisl Hugó nemzetközi titkár, akinek az ezüst érdemkereszt már megvan, az osztrák kormány érdemdiplomáját és egy plakettet kapott az osztrák válogatottnak külföldön elért kitünő eredményeinek jutalmaként.

O A Nicholson nevet változtatott. Bécsből jelentik: Bécs egyik legrégebbi futballigylete, a Nicholson nevével „Fussballklub Wien“-re változtatta át.

## Sulyos bonyodalmak egy játékos-szöktetés körül

Prágából jelentik: A SK Nachod nevű prágai futballcsapat francia turára utazott. Titokban magával vitte a Sparta Kosire Holas nevű játékosát is, anélkül, hogy a szövetség és a társaság engedélyét kikérte volna. Ennek a játékosköltözésnek most igen messzemenő következményei támadtak nemcsak a futballszövetség, hanem a közigazgatási hatóságok előtt is.

Mikor ugyanis a Sparta Kosire vezetői meghallották, hogy Holas elutazott a Nachoddal, a vezetőség egyik tagját a csapat után küldték Franciaországba. Az elnökség nyomozó tagja a Nachod egyik mérkőzésén játék közben lefenyképezte Holast. A perdöntő bizonyítékkal azután visszatért Prágába.

A Sparta Kosire nemcsak a szövetségnek tett feljelentést a játékos jogosulatlan szerepeltetése miatt, hanem a rendőrigazgatóságon is bejelentette az esetet és bemutatta Holas utlevélét, amely a játékos külföldi utazása alatt a Sparta Kosire birtokában volt. Ebből nyilvánvaló, hogy Holas hamis utlevéllel utazott Franciaországba.

Mindezekon felül a panaszos egyesület 4000 csehkorona kártérítés iránt is pert indított, mert emnyibe került a vezetőségi tag nyomozó utja Franciaországba.

O THEIMLER ARADRA ÉRKEZETT, itt várja be a bucaresti-i CFR holnap érkező többi tagjait, innen Franciaországba folytatják útjukat, ahová turájuk vezet. A NAC-cal levő két játékos Párisban csatlakozik az együtteshez.

O FOLYTATTA DIADALUTJÁT A NAC. Az Északafrikában turázó NAC Mernes városában Északmarokkó ellen 2:0 arányban győzött.

O A Somogy leszerződte Borost, a Hungária játékosát, ezenkívül régi kapusát, Válit.

O A Szeged FC bécsi meghívása. A kiváló szegedi proficsapatot a bécsi Rapid meghívta egy mérkőzés lejátszására, de a Szeged FC ennek meghívásnak nem tehet eleget, mert a Vasas-sal van kisorsolt mérkőzésük.



## Meghülés

A meghülés komoly gyulladással betegségek okozója lehet. Ha a légcsövet, légutakat, vagy más légzőszerveket támadja meg, akkor a bajt a gyulladt szerveknek friss levegővel való táplálásával szüntethetjük meg.

Vegyen ALGOCRATINE-t, amely kiváló tulajdonságainál fogva úgy a belső, mint a felületi vérkeringést erősíti és ezáltal a hűlést megszünteti. Az ALGOCRATINE megszünteti a reumatikus fájdalmakat, a köszvényt, a csúzt és az ideges fájdalmakat, gyorsan és biztosan hat és minden más, gyakran ártalmas szert feleslegessé tesz.

Kérjen a gyógyszerárban és drogériákban 1, 3 és 8 kapszula eredeti dobozokat.

## Fűmaggal vetik be

a városi árvízvédelmi gátakat

Érdekes tervvel foglalkozott pénteken délután Aradváros vezetősége. Muresan János városi főmérnök tett előterjesztést az irányban, hogy az újjáépített gátak földhányásai védelemre szorúlnak az esőszezon tavaszi esőzéseivel szemben. Nehogy a földet az esővíz lemosa, szükségesnek látja, hogy a városi gátrendszert vessék be erősen kötő fűmaggal. Mivel egy holdnyi területre 15 kilogramm fűmag szükséges, a városi főmérnök szerint az egész művelet a városnak 23.000 lejébe kerülne.

A városvezetőség a közeljövőben dönt az érdekes javaslat felett. Amennyiben a terv megvalósításra kerül, úgy olyan fűmagot vetnek a gátakra, hogy azt takarmányozási célokra is felhasználhassák, ha majd a fű kinő.

## SZÉPSÉGÁPOLÁS

## PILISINÉ

Fagyott kéz, fagyott orr, pattanások, szeplők kezelése. — Esti kikészítés.

Olcsó havi fizetéses bérletrendszer

kozmetikai szalonjában  
Arad, Piata Avram Ianeu  
(volt Szabadság tér) 16. sz.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Dr. Vlad Aurel: „Az agronomok által használt állami földbirtokok eladásából kell megsegíteni a tönkrement kisembereket!”

A volt pénzügyminiszter nagyfontosságú terve a pénzügyi válság megoldására

Vlad Aurél dr., a szászvárosi kerület országgyűlési képviselője, volt pénzügyminiszter, aki a „gazdasági bolsevizmus elleni párt” megteremtésén fáradozik, tudvalevően egy év óta intenzíven foglalkozik azzal a kérdéssel: miképpen lehetne az Argetoianu-féle konverziótörvény romboló következményeit eltüntetni. A kiváló közgazdasági vezérferfiut nagy aggodalommal tölti el Románia mostani pénzügyi helyzete és ugyszólván szünet nélkül azon fáradozik, hogy mi módon volna lehetséges a leggyorsabban újjáépíteni a természeti javakban bővelkedő ország gazdasági alapjait. Beutazta Románia legnagyobb városait és szakelőadásában rámutatott a pénzügyi válság okaira, valamint a megoldás módzataira. Legutóbb Kolozsváron járt, ahol nagyfontosságú adatokkal megalapozott nyilatkozatot tett a pénzügyi válság megoldásáról. Vlad Aurél dr. szenzációsan érdekes kijelentéseit az alábbiakban ismertetjük:

Az igazságügyminiszterium statisztikája szerint a konverziós törvény alapján

180 ezer földbirtokos jelentette be adósságait, amelyek összesen 52 milliárd lejt tesznek ki. Az adósok között 16 ezren tíz hektárnál (kb. husz hold) kisebb birtokkal rendelkeznek és az ő adósságuk összesen 11 milliárd lej.

Véleménye szerint csupán ezeket az elszegényedett kisbirtokosokat kell állami támogatásban részesíteni, nehogy eszközeivé váljanak a demagógiának. Mivel nem kívánható az, hogy a magánosok, akár pénztintézetek, akár mások, elengedjék követeléseiket, azért szükséges, hogy az állam segítsen ezeken a megszorult, önhibájukon kívül eladósodott kisgazdákon. Az állam jelenlegi pénzügyi helyzete lehetetlenné teszi, hogy az e célra szükséges milliárdokat az adósok helyett kifizesse, de Romániának ezidőszert is rendelkezésére állnak 15—20 milliárd értékű olyan földbirtokok, amelyeknek eladási árából könnyű volna a nép fiain segíteni.

A volt pénzügyminiszter rámutatott arra a nagyjelentőségű tényre, hogy amikor a nagybirtokokat felosztották, az állam tartalékközföldet biztosított magának különböző közhasznú célokra. Ezeket az állami rezervákat — amelyek közül az aradmegyei kisjenői járásban is számottevő terület van — az agrárreform végrehajtása óta a törvény alapján ideiglenesen az agronomok használják, tehát az államnak közvetlenül nincs azokból jövedelme. Vlad Aurél dr. szerint ezeket a birtokokat el kellene adni, mert 15—20 milliárd lejt kapna azokért, az állam és az ebből megszervezendő alapot a husz holdon aluli adósok felsegítésére fordíthatná.

## Létrejött a béke az aradi Ipartestületben

A március tizenkilencediki választáson betöltik a vezetéségi állásokat — A választás paritásos alapon történik — A tisztviselői karban nincs változás

Az Aradi Közlöny jelentette, hogy az Ipartestület előjáróságát és elnökségét a kereskedelmi miniszterium feloszlatta és új választást rendelt el, amelynek időpontját március 19-ben állapították meg. Popa Gligore, a városi iparigazgatóság főnöke elnökletével pénteken délután ülést tartottak az aradi ipari szindikátusok kiküldöttjei, hogy a választás részleteit megbeszéljék. Megállapodtak abban, hogy úgy a román, mint a kisebbségi ipartestületi tagokat paritásos alapon választják be az elnökségbe és az előjáróságba. Az elnökön és társelnökön kívül öt számvizsgálót, egy könyvtárnokot és egy gazdát, továbbá 45 előjárósági tagot fognak választani, akiknek fele a paritásos alapon kisebbségi, másik fele pedig ro-

mán lesz. A választandó tagok kijelölésére tisztiz tagu kandidáló-bizottságot küldött ki az értekezlet.

A választást a városháza nagytermében tartják meg Popa Gligore vezetése alatt. A fenti megállapodásra való tekintettel a választás egyhangú lesz és az ezáltal létrejövő béke alapján teljesen új munkaszellem fog meghonosodni az Ipartestületben. A másodfoku iparhatóság határozata szerint az Ipartestületnél működő összes tisztviselők változatlanul helyükön maradnak. Popa Gligore a tegnapi ülésen ama kívánságának adott kifejezést, hogy az Ipartestület elnökségét és választmányát olyan iparosokkal kell betölteni, akik iparigazolványukról nem mondtak le és most is szakmájukban működnek.

## Több mint kétfélmillió lej forgalmiadót fizettek be Aradon az új törvény alapján

E hó 10-én, pénteken járt le az első hónap az új forgalmiadó-törvény életbeléptetése óta. Az új törvény átlag hét-nyolcszorosan magasabb forgalmiadó fizetésére kötelezi az érdekelteket, tehát fontosnak tartottuk annak megállapítását, hogy az első hónapban mennyi forgalmi adó folyt be Aradon az új törvény alapján. Ezt az adót minden hónap végén utólag kell befizetni. Az első adókerületben egymillióhatvanezer lejt fizettek egy hónap alatt, amelyből a pénteki utolsó napra 424 ezer lej jutott. A második kerületben kb. háromszázezer lejt fizettek be január 10-től február 10-ig, a harmadik kerületben pedig, ahol tudvalevőleg sok gyár működik, egymilliónyolcszázöt-ezer lejt folyt be, amelyből a pénteki napon nyolcszáznegyvenezer lejt fizettek be.

— Kivételi tilalom — használt bélyegekre. Érdekes rendelkezés érkezett ma a Banca Nationala aradi fiókjához. A rendelet szerint nem szabad kivinni az országból használt bélyegeket a Banca Nationala engedélye nélkül. A Nemzeti Bank arra az álláspontra helyezkedett, hogy a használt bélyeg is árucikknek tekintendő, amelynek exportálása az exportrendelkezések alá esik és amelynek ára külföldi devizákban a Banca Nationalanál helyezendő el.

— A temesvári gabonapiac irányzata tegnap változatlanul lanya volt, üzletlenség és kevés érdeklődéssel. Árak a következők voltak: búza 77—78 kg. 675 lej, uibuza 70 kg. 615 lej, 72 kg. 630 lej, rozs 500 lej, árpa 330 lej, zab 230 lej, nitemeri 165 lej, ótengeri nincsen, muharmag 150 lej, köles 160 lej, napraforgómag 340 lej, tökmag 500 lej, olajpogácsa 160 lej, lucerna 27—30 lej, lóheremag 24—26 lej, burgonya woltmann 175 lej, őszi rózsá 200 lej, nyári rózsá 225 lej százkilönként a bányási feladóállomásról.

## Januárban olcsóbbodott az élet

A január havi index-számok érdekes adatai

A január havi index-számokról szóló ki-mutatás az élet olcsóbbodásáról számol be. A múlt év decemberében, novemberrel szemben még jelentős emelkedés mutatkozott, míg januárban, — főleg az élelmickek vonalán — az árak lényegesen olcsóbbodtak. Ha az 1916. augusztus elsejeli árakat száznak vesszük, akkor az index a következőképpen alakul: Élelmiszerek: 1932. november: 3.945, 1932. december 3.977, 1933. január 3.757. Öltözködési cikkek: 1932. november 4.383, 1932. december 4.383, 1933. január 4.383. Különböző cikkek: 1932. november 2.816, 1932. december 4.841, 1933. január 2.746. Az összes árucikkek indexe a következő: 1932. november 3.714, 1932. december 3.733, 1933. január 3.637. Összes árai végeredményben 36.37-szer haladták meg az 1916. augusztus elsejeli árfolyamot, míg az 1932. decemberi index-számokkal szemben körülbelül három százalékos csökkenést mutatnak. Az index középarányosa erősen közeledik a valutáris paritáshoz. A középarányos 36 a lej értéke pedig 3.1 arany centimes, tehát még öt pont esés hiányzik és az egyensúly helyreáll. A külföldi és belföldi lejnek ugyanaz lesz az értéke.

— Hetvenkét aradi és aradmegyei adóhivatalnok vizsgálja. Jelentettük, hogy hetvenkét aradi és aradmegyei adóhivatali alkalmazott fog e hó 10-ikén vizsgálni a Taranu Victor vezérfelügyelő elnökletével alakult bizottság előtt. Délután az írásbeli, délután pedig a szóbeli vizsgák folytak, amelyek késő éjszakáig tartottak. Az aradmegyei vizsgázók csaknem kivétel nélkül adóvégrehajtók, akik között egyszerű, értelmes földművesek is vannak, de néhány érettségizett hivatalnok is volt a sorakban.

— Magyar-francia gazdasági közeledés. Párisból jelentik: Ferenczy Izsó kereskedelmi államtitkár, a magyar kormány megbízásából, félmillió mázsa magyar tengeri exportálásáról tárgyal a francia kormánnyal. A francia kormány a megszületendő clearing-egyezménnyel kapcsolatosan kíván egyezményeket elérni az elvben már elfogadott magyar javaslat akceptálása esetére. A Svájjal való clearing-egyezmény felbontása után, hír szerint, e hó 15-ikén, Magyarország Németországgal is megszünteti ezt az egyezményt, annál is inkább, mivel a német kormány az utóbbi napokban igen súlyos, Magyarországot közelről érintő gazdasági megszorításokat alkalmazott.

— Az aradi hetipiác árai. A pénteki aradi hetipiác közepes felhozatal mellett a buza iránt élénk érdeklődés volt. A buza ára 630—680, kukorica 170—190, árpa 320—340, zab 280—300 lej volt métermázsánként. — Élelmiszerpiac: Kővér liba párja 240—360, sovány liba párja 130—200, kővér ruca párja 120—170, sovány ruca párja 70—90, csirke párja 30—60, tyúk párja nagyság szerint 60—120, tehénturó 8—10, vaj kilója 60—70, tej literje 4—5, tejföl literje 25—30, kalarabé darabja 1—2, kel darabja 2—3, bab 4—5, hagyma 3—4, fokhagyma 14—15, alma 6—14, savanyu káposzta kilója 4—6 lej. — Allatvásár. Szarvasmarha 7—8, borjú 13—15, sertés 14—17 lej volt kilónként élősúlyban. — Takarmányárak: Széna 100—110, lóhere 130—140, szalma 50 lej volt mázsánként.

## NYILTTÉK.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátoknak és ismerősöknek, akik edesapám temetésén megjelentek és részvételükkel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek ezuton mondunk hálás köszönetet.

Kellner Béla és családja.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, FEBRUÁR 11.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon 18: Könnvü és román zene. 19.25: Sibiceanu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Zongoraverseny. 21.45: Karének. 22.25: Jazz. — Budapest I. 10.15: A rádió házikvintettjének hangversenye. 1: Déli harangszó. 1.05: Zenekari hangverseny. 6: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. 6.30: Helyszini közvetítés a Mücsarnokból. Utána: A Filharmoniai Társaság hangversenye. 8.10: Mit üzen a rádió. 8.40: Színműelőadás a Studióból. „A vén gazember”. Színijáték 3 felvonásban. Majd aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Bodó-kávéházból. Szántó Gyula énekszámaival. 12.30—2: A Bachmann jazz-zenekar hangversenye. Budapest II. 8.10: Odeon gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30: Gramofon. 13.30: Gramofon. 16.15: Zenekari verseny. 17.30: A munkásdalárdák hangversenye. 18.35: Népszerű zenekari verseny. 21: Tarka est Berlinből. 23.15: Jazz. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Operetttrészetek. 18: Népdalok. 20.30: Schumann-négyes. 21.40: Puccini: Pillangókisasszony, gramfonopera. Utána: Táncczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: A Slavia-zenekar hangversenye. 18.40: Falusi zene. 20.20: Rádiózenekar. — Langenberg. 18: Szórakoztató zene. 21: Vidám est. 23.50: Esti zene. Utána: Jazz. — Leipzig. 7.35: Hangverseny. 13: Művészlemez. 14.15: Gramofon. 20: Mandolinhangverseny. 21: Szórakoztató zene. Utána: Esti zene. — Milano. 18.10: Táncczene. 20.30: Trieszt. modern zene. 21.45: Tarka-est. 23: Rádiózenekar. Pozsony. 17.10: Táncczene. 18.20: Gramofon. 19.15: Falusi zene. 21.30: Tarka est. 23: Prága. Utána: Mor. Ostrava. — Róma. 18.30: Rádiózenekar. 21.45: Operaelőadás. — Svájc. Aleman

adó. 21: Szimfonikus hangverseny. Utána: Táncczene gramofonon. — Varsó. 19: Könnvü zene. 20: Hírek. 21: Rádiózenekar. 23.05: Chopin művei. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, FEBRUÁR 12.

Bucuresti. 11.45: Karének. 12: Zenekari hangverseny. 13: Gramofon. 18: Könnvü zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Rádiózenekar. 21.45: Énekhangverseny. 22.05: Rádiózenekar. — Budapest I. 10: Hírek, kozmetika. 11: A pápa koronázási évfordulója alkalmával ünnepi hálaadó istentisztelet. A szentbeszédet dr. Serédi bíboros hercegprímás celebrálja. 12.15: Evang. istentisztelet. Majd: A Budapesti Hangverseny Ze-

nekar hangversenye. 3: Odeon gramofonhangverseny. 4.45: Rádió Szabad Egyetem. 5.30: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. Utána: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 6.45: A „Fehér holló” társaság vidám estje. 8.45: „Mennyei csoport”. Novella. Irta és felolvassa Móricz Zsigmond. 9.15: Wagner-hangverseny, a zeneszerző halálának 50. évfordulója alkalmából. A hangverseny után: Pontos időjelzés, sporteredmények. Majd: Az Ostende jazz-zenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 4—4.45: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. Bécs. 8.35: Ébresztő. 9.40: Gramofon. 10.55: Karének. 12.55: Wagner-émlékünnep. 14.20: Gramofon. 16: Katonazene Innsbruckból. 19: Gramofon. 21.45: Decsey Ernő és Zádor Jenő: „A táncdémon” című hangjátéka. 22.45: Gramofon. 23.30: A bécsi állami Opera énekkara zeneegyesületének bálja. — Berlin. 17.50: Schubert- és Beethovenművek. 20.15: Szórakoztató zene. — Belgrád. 12.20: Munkászenekar. 13.30: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 16.30: Cigányzene. 17.30: Nemzeti dalok. 18: Táncczene. 20.30: Gordonkaverseny. 22: Wagner-hangverseny. 23.20: Táncczene. Hilversum. 23.40: Kovács Lajos és zenekara. — Langenberg. 18: Wagner: Lohengrin című operája. — Milano. 16.30: Rádiózenekar. 20.05: Gramofon. 22: Operettközvetítés. — Prága. 7.15: Reggeli ébresztő. 8.30: Karlsbadi hangverseny. 10: Gramofon. 12: Az Ondricsek-négyes hangversenye. 18.45: Gramofon. 20: Fuvószene. 21: Wagner Richard-émlékhangverseny. — Varsó. 13.15: Szimfonikus hangverseny. 15.20: Könnvü zene. 18: Énekhangverseny. 19: Kávéházi zene. 21: Könnvü zene. 23.30: Táncczene.

## GRAND HOTEL St. Moritz Svájc.

Leggyönyörűbben fekvő szállodája  
Hó, fég, havasok paradicsoma

### St. Moritz

300 tökéletes komforttal berendezett szoba, hallal, fürdőszobával, apartementek, fürdő, zokk. — A legkényelmesebb kényelem. — Külön jégpálya.

Mélyen leszállított árak!

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely erélyt alkijában nem közzétehető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

„NEM BANJA MEG.” Péntek este 7-kor miért nem jött el? Választ kerék új idő és hely megjelölésével „Rialto” jellegű az Aradi Közlöny kiadója.

### HOLGYEK FIGYELMEBE!

Ha súlyt helyez arcának szépségére és ápolására — keresse föl!

### PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépségápolás és arcszépítések szakszerű kezelése — Bőri kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

### ALKALMAZÁS.

BANKFŐTISZTVISELŐ keres elsőrangú posztó szerű ellátást urfi családnál. Ajánlatokat német vagy románnyelven „Külföldi jellegű” az Aradi Közlöny kiadója kerék. 519

### LAKÁS.

4 SZOBÁS lakás fürdőszobával, olcsón kiadó Str. Gh. Ionescu (Károlyi Gyula-utca) 2 szám alatt. Felvilágosítást ad: Dr. Parocz Péla ügyvéd. Arad, Strada Consistoriului (Batthyány-utca) 2. szám. 511

Lépcsőházból különbejárattal, parkettás kottó szoba, vízvezetékkel, kiadó. Str. Consistoriului 24. (volt Batthyány-utca) I. emelet.

KELLEMS, kertés urfi magánháza butorozott szoba kiadó, egyedülálló idősebb urnak. Esetleg butornéki is. Cím a kiadóhivatalban.

KIADÓ azonnalra vagy március 1-re 1 szobás, fürdőszobás úres garcon lakás a volt Szabadságtéren. Cím az Aradi Közlöny kiadója.

## Kiadó május 1-től

4 szobás modern uccai lakás  
v. Könyök-u. 11a sz. alatt  
a Park mellett. 516

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

# Mit tartalmaz a 25 lejes 260 oldalas

## Legújabb Magyar Szakácskönyv?

1. Levesek. 2. Levesbe valók. 3. Mártások. 4. Előételek. 5. Főzelékek. 6. Paprikásfélék. 7. Husételek. 8. Szárnyasok. 9. Halak. 10. Vadak. 11. Pástétomok. 12. Saláták és kompótok. 13. Gyúrott és főtt tészták. 14. Rétesek és bélesek. 15. Kelt és ledörzsölt tészták élesztővel. 16. Zsirban sült tészták. Irósvajas és omlós tészták. 17. Felfújtak és puddingok. 18. Torták. 20. Apró sütemények. 21. Kenyérsütés. 22. Kocsonyák. 23. Krémek. 24. Tejhabok. 25. Meleg és hideg italok. 26. Fagylaltok. 27. Cukorba főtt gyümölcsök, izek és levek. 28. Télire eltettek. Aki postautáiványon beküld 25 lej, annak bérmentve szállítjuk a Szakácskönyvet. Megrendelhető a kiadóhivatalban is (Neuman-ház, volt Tabajdy-utca) Telefon 508. szám. Február 15-én túl megrendeléseket nem fogadunk el. Erdélyi Friss Újság Arad.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ZONGÓRA (világmarkás: „Erste Produktiv Genossenschaft Wien”) rövid, kereszt-húros, költőzködés miatt eladó. Megfelelő garanciával kedvező fizetési feltétellel is. Merteckintető Str. Turnului 1. I. em. (Central mozival szemben, Lovarda-u. 1.) 503

PERZSA ÉS EGYÉB BUNDAK. gyönyörű urfi szoba. porzasszőnveg, festmények, különböző szobaberendezések, ékszerek, dísztárgyak, faragott garnitúra, 6 os ezüst evőeszköz, antik óra, zongorák, W. Protos porzsió-gép, hógédük, függönyök, asztalok, székek, fotelok, fali tálak, ezüsttárgyak, schesion, szekrények stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-utca) Neuman-palota.) 1000

## Pasterizált Tejszin-teavaj kizárólag Aradi tejesarnok.

EZÜSTÖT, TÖRT ARANYAT, BRILLIANS KÖVEKET, hálósobákat, készpénzért sürgősen keressük megvételre. — COMISIO, Dácia kávéház mellett.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadójaiban. 500

KÉSPÉNZÉRT VESZÉK hálóberendezéseket, fotelokat, schesionokat, szényegeket, fogaranyat, ezüsttárgyakat, antik órákat, szényegeket. — KRRESEK megbízim részére márkás festményt, antik foteloka, márkás porcellánokat, ebédő-perzasszőnyegeket, összekötő szényegot stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-utca) Neuman-palota.

HÁLÓSÖBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladók. Világos teli háló 9800, topolya betétes 3800, fél háló 2700. Ebédő 4900 lejtől, íróasztal 68, bõrgarnitúra 2000, varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, löszõrmatracok 3 drb. 850 lej, kasszák 0, 1, 2. — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szényegot, Révai Lexikont, zálogéldulikat. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalékkal mellett folyólt kölcsönöket arany és ezüst re. s önyegekre. COMISIO biz. üzlet Arad, Bul. Regina Maria 18., Dácia kávéház mellett.

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

## Legolcsóbb TŰZIFA

I. rendű minőségben,  
öltre és súlyra, bármily  
mennyiségben, díjta-  
lan hazaszállítással.

**Böhm fatelep,**  
Arad, Calea Radnei No. 48. (Radnai-ut)  
Telefon 630. 479